



PMF-9185



Rollboard Vision mit
textilem Bezug/with
Textile Cover



Rollboard Vision mit
PEM-Einweg-
Bezug/with PEM-
Disposable Cover

Transferhilfe Rollboard Vision Transfer Aid Rollboard Vision

Käsikirja · Brugsanvisning · Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vårdrken upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren/den vårdberoende kan minskas avsevärt genom att förflyttningshjälpmedel används.

Användningen av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Rollboard Vision ingår i en produktlinje som används specifikt för att stödja positioneringen och/eller överflyttningen av brukare på sjukhus och andra vårdinrättningar.

Rollboard Vision är ett säkert överflyttningshjälpmedel som möjliggör överflyttningar mellan olika sängar eller från andra halvliggande positioner på ett sätt som är behagligt och bekvämt för brukaren samt enkelt och skonsamt för användarens rygg.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överflyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

De material som används i Rollboard Vision stör inte röntgen- och MR-bilder. Rollboards Vision kan användas i röntgen och MR och har testats framgångsrikt av TÜV SÜD.

PMF-9186-överdraget kan användas i begränsad omfattning vid röntgen och MRT, eftersom öglor och sömmar kan vara synliga vid flera lager.

Alla Petermann Rollboards Vision är patenterade under följande patentnr:

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Produktversioner

A

Rollboard Vision med Textile Cover:



Hygieniskt icke-kritiska och halvkritiska tillämpningar och platser

Enkel desinficering genom avtorkning
Skyddet kan tvättas i maskin i upp till 60 -80 °C

B

Rollboard Vision med PEM Disposable Cover:



Hygieniskt halvkritiska och kritiska tillämpningar, tillämpningsmetoder och platser

PEM Disposable Cover, kan användas utan Textile Cover, för enkel och snabb användning

Möjliga kombinationsset:

Mått:	850 x 450 x 10 mm, vikbart 2x Set som består av: 1 x Board PMF-9050.0 1 x Textile Cover PMF-9051	Mått:	950 x 500 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9085.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9090
Mått:	850 x 450 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9075.0 1 x Textile Cover PMF-9076	Mått:	950 x 500 x 10 mm, ej vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9095.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9090
Mått:	950 x 500 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9085.0 1 x Textile Cover PMF-9086/96	Mått:	1 500 x 600 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9150.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9152
Mått:	950 x 500 x 10 mm, ej vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9095.0 1 x Textile Cover PMF-9086/96	Mått:	1 500 x 600 x 10 mm, ej vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9155.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9152
Mått:	1 500 x 600 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9150.0 1 x Textile Cover PMF-9151	Mått:	1 800 x 500 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9170.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9172
Mått:	1 500 x 600 x 10 mm, ej vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9155.0 1 x Textile Cover PMF-9151	Mått:	1 950 x 500 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9180.0 1 x Disposable Cover PMF-9172

Mått:	1 800 x 500 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9170.0 1 x Textile Cover PMF-9171
Mått:	1 950 x 500 x 10 mm, vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9180.0 1 x Textile Cover PMF-9181
Mått:	1 950 x 500 x 10 mm, ej vikbart Set som består av: 1 x Board PMF-9190.0 1 x Textile Cover PMF-9181
Mått Board:	1 800 x 500 x 10 mm, vikbart
Mått Utbytesskydd:	1 800 x 500 x 8 mm
extra förstärkning:	1 800 x 360 x 7 mm (grått)
	Set som består av 1 x Board PMF-9170 1 x Textile Cover PMF-9186
Utbytesskydd	PMF-9186
Detta skydd har begränsad röntgen- och MR-kompatibilitet!	



1.2 Tillbehör

C

Tillbehör för Rollboard Vision med Textile Cover:

Nybeställning OnlyU® Cover:



OnlyU® Protection Foil

Artikelnr: PMF-0191
Mått per del: 900 x 545 mm
110 styck per rulle
Lämplig för: PMF-9085, PMF-9095

OnlyU® Cover

Artikelnr: PMF-9077
Mått per del: 475 x 850 mm
50 styck vikta i dispenserpåse
Lämplig för: PMF-9075

OnlyU® Protection Foil		OnlyU® Cover	
Artikelnr:	PMF-0192	Artikelnr:	PMF-9090
Mått per del:	1 800 x 545 mm	Mått per del:	900 x 530 mm
	55 styck per rulle		120 styck per rulle
Lämplig för:	PMF-9170	Lämplig för:	PMF-9085, PMF-9095
		OnlyU® Cover	
		Artikelnr:	PMF-9152
		Mått per del:	1 500 x 610 mm
			70 styck per rulle
		Lämplig för:	PMF-9150
		OnlyU® Cover	
		Artikelnr:	PMF-9172
		Mått per del:	1 800 x 530 mm
			60 styck per rulle
		Lämplig för:	PMF-9170

1.3 Leveransomfattning

Alternativ A

Rollboard Vision inkl. Textile Cover
Bruksanvisning

Alternativ B

Rollboard Vision inkl. OnlyU Cover
Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport		
Board	5 °C–40 °C	skydd mot solljus
Textile Cover	5 °C–40 °C	skydd mot solljus
PEM Disposable Cover	10 °C–25 °C vid 50–75 % relativ luftfuktighet	skydd mot solljus
Disposable Protection Foil	5 °C–40 °C	skydd mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2). Om tillämpligt, notera också den separata informationen för engångsskyddsfordral, PEM Disposable covers och/eller PEM Disposable Sliding Foil vad avser hållbarhet.

2 Säkerhetsinformation



WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.





- PEM Disposable Cover och Protection Foil är engångsprodukter och får endast användas för en person.
- PEM Disposable Cover and the Protection Foil får inte omarbetas. Omarbetning av skyddsfodralet kan leda till materiella skador och därmed till skada för brukaren.
- PEM Disposable Cover och Protection Foil får inte finnas kvar under brukaren efter överflyttningen.
- Annan användning än avsedd användning av PEM Disposable Cover är förbjuden!
- Förvara PEM Disposable Cover och Protection Foils utom räckhåll för barn! Risk för kvävning.
- Risk för att halka! Se till att brukaren inte glider av sängen, båren etc. under positionering eller överflyttning.
- Risk för olyckor! När du använder Rollboard Vision ska du alltid se till att sängen, båren eller andra former av mobilt stöd står stabilt, det vill säga att bromsarna är aktiverade.
- Se till att båda ändarna av Rollboards Vision har ordentligt stöd på överflyttningssytorna. Det fria avstånd som överbryggas med Rollboard Vision får inte överstiga 15 cm.
- Det är viktigt att se till att antalet användare är tillräckligt för att säkerställa en säker överflyttning i den aktuella situationen.
- Lämna aldrig brukaren liggande på Rollboard Vision utan uppsikt.
- De släta ytorna minskar friktionen avsevärt under positioneringen. Kontrollera överflyttningssytorna noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).
- Se till att brukaren ligger säkert på Rollboard Vision och inte kan glida av, särskilt när du lyfter Rollboard Vision. (max. 200 kg)
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg för drag- och kortvariga lyftlast), alternativt 300 kg med roll last.
- Använd inte spetsiga föremål i kombination med Rollboard Vision, eftersom detta kan leda till skador på produkten.
- Överflyttningar mot bar hud måste underlättas med ett skyddande skikt (t.ex. en handduk).
- Överflyttningssprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvätt tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av Rollboard Visions egenskaper.



2.1 Symboler som används

Rollboard Vision/Board















	Det fria avstånd som överbryggas får inte överstiga 15 cm		max lastkapacitet se punkt 6
	Varning!		Tillverkare
	Följ bruksanvisningen		Batch no./Lot no.
	Märkning om överensstämmelse		Identifieringskod
	Artikelnummer		Etikett för medicintekniska produkter
	Max. Lyft- och dragbelastning med 200 kg (kortvarigt)		

Skydd

	tvättas i 60 - 80 °C		Får inte torktumlas
	Får inte strykas		Får inte blekas

	Får inte kemtvättas		Använd inte sköljmedel
---	---------------------	---	------------------------

OnlyU® Disposable Cover/Disposable Protection Foil

	Endast för engångsbruk		max lastkapacitet se punkt 6
	Varning!		Tillverkare
	Förvaringstemperatur		Skydda mot solljus
	Fuktgräns		Lägsta hållbarhet
	Följ bruksanvisningen		Batch no./Lot no.
	Märkning om överensstämmelse		Identifieringskod
	Artikelnummer		Etikett för medicintekniska produkter

2.2 Funktionskontroll

Förflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera produkten regelbundet och noggrant. Säkerställ att produkten är i gott skick och att materialet och sömmarna inte är skadade. Kontrollera produktens funktionalitet genom att lägga tryck på och/eller belasta handtagen. Kontrollera att materialet tål belastningen. Kontrollera stabiliteten genom att böja brädan försiktigt och se till att den är elastisk, men ändå fast och stabil. Den släta ytan på det särskilda glidmaterialet möjliggör enkel glidande förflyttning. Kontrollera dessa egenskaper – helst i jämförelse med en ny produkt.



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Rollboards Vision är lämplig för alla användningsområden där individer behöver hjälp vid förflyttningar i sidled.

Rollboard Vision är särskilt väl lämpad för varsamma, smärtfria och friktionsfria överflyttningar i sidled av personer med begränsad rörlighet samt överviktiga personer. Inte minst kan ojämnheter eller luckor som uppstår när två stödytor placeras bredvid varandra överbryggas.

Överflyttning av halvliggande personer kan stödjas i nödsituationer, för att minimera brukarens rörelser när det ännu inte finns någon diagnos.

Denna produkt, Rollboard Vision med Textile Cover, kan återanvändas.

Rollboards är avsedd för återanvändning. Det är inte en engångsprodukt. Den tillhörande Disposable Protection Foil är en engångsprodukt och får inte omarbetas. Omarbetning av Disposable Protection Foil kan leda till materiella skador och därmed till skador på brukarens hälsa

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten. (se punkt 5)

3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

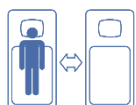
3.3 Risker vid användning

Otränad användare

Rollboard Vision kan lyftas och/eller användas ett felaktigt sätt om användaren inte har utbildats i eller inte är bekant med hur Rollboard Vision används på rätt sätt. Dessutom kan rörelserna utföras för snabbt eller ryckigt. Det kan skada brukarens och/eller användarens hälsa. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

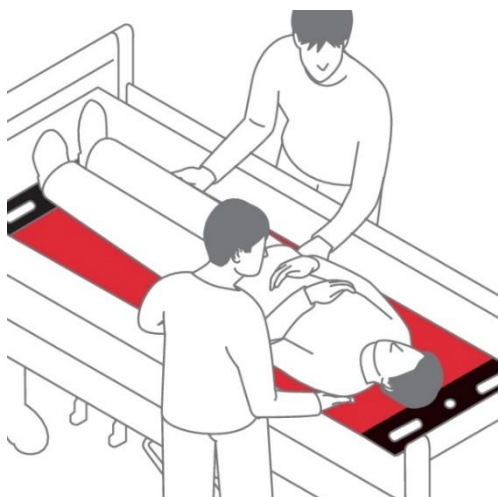
3.4 Användningsområden

Allmänna akuta situationer, räddningssituationer, operationssalar, röntgenavdelningar, allmänna stationer

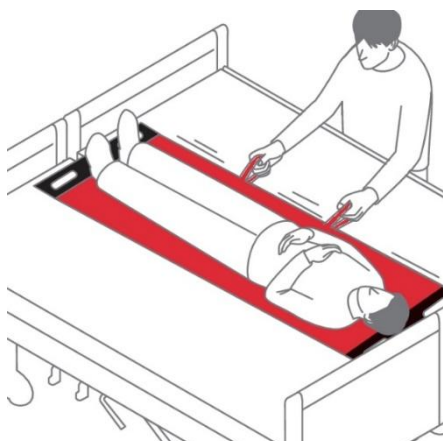


3.5 Bild av användning

Rollboard Vision



Rollboard Vision med öglor och handtag



3.6 Användning

3.6.1 Placering

- Placera brukaren på sidan i en position som är möjlig med hänsyn till dennes medicinska tillstånd.
- Placera Rollboard Vision delvis under brukaren från sidan.
- Lägg brukaren på rygg.

3.6.2 Överflyttning

- Arbeta bredvid sängen.
- För över brukaren på Rollboard Vision.
- För över brukaren med Rollboard Vision i önskad överflyttningsriktning.
- Om ett förflyttningslakan används kan brukaren dras i önskad riktning på Rollboard Vision med hjälp av lakanet.

3.6.3 Borttagning

- Placera brukaren lätt på sidan ett kort tag.
- Ta bort Rollboard från brukaren.

3.6.4 Anmärkningar

- Överflyttningar av brukare upp till en maxvikt på 300 kg (rull belastning max 300 kg)
- Det går att dra Rollboard Vision i handtagen under överflyttningen upp till en maxbelastning på 200 kg (draglast max 200 kg).
- Rollboard Vision kan användas av fyra användare vid överflyttning av kraftigt överviktiga personer.
- Rollboard Vision kan lyftas kort under en förflyttning för att ta sig över små ojämnheter under belastning. (max. 200 kg) Produkten får inte användas för att bära patienter.
- Rollboard Vision kan dras upp eller ner, flyttas eller hastigt lyftas bort från en ogynnsam överflyttningsituation. (max. 200 kg)
- Överflyttningar är också möjliga vid litet fritt utrymme.
- Överflyttningar är också möjliga om de två ytorna befinner sig på olika höjd.
- Överflyttningar av brukare med andningsproblem är möjliga.

3.6.5 Ytterligare anmärkningar för Rollboard Vision med dragöglor och handtag

- Större överflyttningsavstånd
- Låg kontaktöverföring tack vare dragöglor

För att uppfylla de olika hygienkraven i kliniska miljöer finns det tre olika versioner av Rollboard Vision som används på olika sätt:

A. Rollboard Vision med Textile Cover

Innan du använder Rollboard Vision ska du säkerställa att det medföljande Textile Cover är monterat på Rollboard. Då kan Rollboard Vision användas enligt beskrivningen (se punkt 3.6).

B. Rollboard Vision med OnlyU Cover (utan Textile Cover)

Rollboard Vision kan också användas med Only U PEM Disposable Cover. De exceptionella glidegenskaperna hos dessa skydd förenklar också svåra överflyttningar i kombination med Rollboard Vision. OnlyU Cover är tillverkat av rivbeständigt och latexfritt material.

OnlyU Cover levereras på en perforerad rulle med 60, 70 eller 120 styck per rulle (artikelnr: PMF-9172, PMF-9152, PMF-9090 eller PMF-9077 – beroende på typ av Rollboard Vision). OnlyU Cover levereras färdigt för användning i en dispenserförpackning. Öppna locket på förpackningen och vrid på folierullen i förpackningen tills du ser änden av folien. Ta bort tejen från folien. Dra ut änden av folien ur förpackningen.

Dra sedan upp folien ur förpackningen till den perforerade linjen och riv därefter av folien. Dra OnlyU Cover över Rollboard Vision. Då kan Rollboard Vision användas enligt beskrivningen (se punkt 3.6).

C. Rollboard Vision med Textile Cover och OnlyU Protection Foil

Rollboard Vision kan enkelt användas med Protection Foil för engångsbruk. OnlyU Protection Foil levereras på en perforerad rulle (900 respektive 1800 mm, beroende på storlek av Rollboard Vision). Dra Protection Foil över Rollboard Cover (använd inte Disposable Protection Foil utan Rollboard Textile Cover för att säkerställa rätt glidegenskaper!). Då kan Rollboard Vision användas enligt beskrivningen (se punkt 3.6).

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Rollboard Vision kan användas med Textile Cover med/utan Protection Foil eller OnlyU Sliding Foil beroende på tillämpningskraven, se även produktversionerna i punkt 1.1.

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE

Rollboard Vision från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.



5 Rengöring, skötsel och desinficering



Alternativ A

Hygieniskt icke-kritiska och halvkritiska tillämpningar och platser

Rollboard Vision med Textile Cover
Enkel desinficering genom avtorkning –
skyddet kan tvättas i maskin i upp till 60 – 80 °C

5.1 Allmänt

Alla Petermanns positionerings- och överflyttningshjälpmedel kan våtrengöras. Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka vid behov av produkten med en fuktig trasa och låt den torka ordentligt. Använd inga skur- eller blekmedel eller vassa föremål vid rengöring.

Vid behov rekommenderar vi ytdesinficering med produkten Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Som alternativ till vårt beprövade desinficeringsmedel Trionic® kan vi också rekommendera följande desinficeringsmedel för ytdesinficering:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en * ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

5.2 Board

Själva glidbrädan är mycket slitstark, har en stabil yta och kan rengöras med vanliga rengöringsmedel (se punkt 5.1.). Glidbrädan kan utan problem desinficeras med alkoholbaserad desinficeringslösning samt Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Se sedan till att den torkar helt. Vi skickar gärna en detaljerad rapport om glidbrädans kemiska motståndskraft på begäran. På grund av materialets temperaturkänsliga struktur är glidbrädan inte lämpad för autoklavtillämpningar.

5.3 Textile Cover

Rollboard Vision Textile Cover kan maskintvättas i 60 – 80 °C och torkas vid låga temperaturer (45–50 °C). Använd ett mildt tvättmedel! Användning av blekmedel, alkohol eller sköljmedel kan permanent försämra Textile Covers egenskaper. Tygmateriell och liknande ytor är i allmänhet inkompatibla med desinficeringsmedel som innehåller alkohol och/eller aldehyder. Får inte autoklavveras!

5.4 Protection Foil, PEM Disposable Cover

Skyddsfodral är engångsprodukter och får endast användas för en person. De är inte avsedda för bearbetning eller återanvändning och kan inte tvättas eller behandlas.



Alternativ B

Hygieniskt halvkritiska och kritiska tillämpningar, tillämpningsmetoder och platser

Alpha Rollboard Vision med OnlyU Cover, kan användas utan Textile Cover, för enkel och snabb användning



Alternativ C

Hygieniskt halvkritiska och kritiska tillämpningar och platser

Alpha Rollboard Vision med OnlyU Protection Foil ovanpå skyddet för enkel och snabb användning

6 Tekniska data

	Material	Färg	Rull-/draglast/ kortsiktig lyftbelastning	Rulllast
Rollboard Vision	Polyeten, latexfri	Grafit	200 kg	300 kg Prata vid behov med ansvarig medicinteknisk konsult
Textile Cover	Polyeten (beläggning), latexfri	röd/blå som tillval (olika artikelnr.)		
OnlyU Cover/ PEM-Disposable Cover	Polyeten (LDPE), latexfri	grön	200 kg	
Disposable Protection Foil	Polyeten (LDPE), latexfri	lucent	200 kg	

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PMF-9050.0	Rollboard Vision Vikbar XS	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9051	Rollboard Vision Textile Cover XS	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10)x
PMF-9075.0	Rollboard Vision Vikbar S	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9076	Rollboard Vision Textile Cover S	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10)x
PMF-9085.0	Rollboard Vision Vikbar M	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9086/96	Rollboard Vision Textile Cover M	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9090	OnlyU Protection Foil för Rollboard Vision M	108 000 x 530 x 0,05	6 020 g	(01)04250355390905(10)x
PMF-9095.0	Rollboard Vision M	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10)x
PMF-9086/96	Rollboard Vision Textile Cover M	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9150.0	Rollboard Vision Vikbar Bred	1 500 x 600 x 22	1 300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9151	Rollboard Vision Textile Cover Bred	1 450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9152	OnlyU Protection Foil för Rollboard Vision M	105000 x 610 x 0,05	6 200 g	(01)04250355391520(10)x
PMF-9155.0	Rollboard Vision Bred	1 500 x 600 x 22	1 300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9151	Rollboard Vision Textile Cover Bred	1 450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9170.0	Rollboard Vision Board Vikbar L	1 800 x 500 x 22	1 500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9171	Rollboard Vision Textile Cover L	1 700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10)x
PMF-9172	OnlyU Protection Foil för Rollboard Vision L	108 000 x 530 x 0,05	6 000 g	(01)04250355391728(10)x
PMF-9180.0	Rollboard Vision Vikbar XL	1 950 x 500 x 22	1 800 g	(01)04250355391803(10)x
PMF-9181	Rollboard Vision Textile Cover XL	1 800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10)x
PMF-9186	Utbytesfodral för Rollboard Vision PMF-9185	1 700 x 500 x 8	1 000 g	(01)04250355391865(10)x
PMF-9077	OnlyU Cover för Rollboard Vision S	42 500 x 475 x 0,05	1 560 g	(01)04250355390776(10)x

PMF-9190.0	Rollboard Vision Vikbar XL	1 950 x 500 x 22	1 800 g	(01)04250355391902(10)x
PMF-0191	OnlyU Protection Foil för Rollboard Vision XS, S	99 000 x 545 x 0,03	3 700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	OnlyU Protection Foil för Rollboard M, L, XL	99 000 x 545 x 0,03	3 700 g	(01)04250355301925(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda anvisningar om kassering av överflyttningshjälpmedlet Rollboard Vision med Textile Cover. Det kan kasseras i enlighet med nationella och lokala bestämmelser. PEM Disposable Cover är fritt från farliga ämnen och kan kasseras som andra polyetenmaterial i enlighet med nationella och lokala riktlinjer samt standarderna på kliniken.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

1 Yleisiä tietoja

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

2 Turvallisuustiedot

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

3 Tuotteen käyttäminen

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatiot)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

4 Tuotemerkintä / CE

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

6 Tekniset tiedot

7 Takuu

8 Hävittämistä koskevat tiedot

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä raskautta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Siirtoapuvälineillä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa raskautta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Rollboard Vision -tuotteet kuuluvat tuotevalikoimaan, jota käytetään erityisesti potilaiden tukemiseen asentoa vaihdettaessa ja/tai siirtämiseen sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä sekä kotihoidossa.

Rollboard Vision on turvallinen siirtoapuväline, joka helpottaa siirtämistä vuoteesta toiseen tai muuhun makuuasentoon potilaalle miellyttävästi ja mukavasti sekä avustajille helposti ja selkäystävällisesti.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

Rollboard Vision käytetyt materiaalit eivät häiritse röntgen- ja magneettikuvausta. Rollboard Vision voidaan käyttää röntgen- ja magneettikuvauksessa, ja TÜV SÜD on testannut ne onnistuneesti.

PMF-9186-päällystettä voidaan käyttää rajoitetusti röntgen- ja magneettikuvauksessa, koska silmukat ja saumat saattavat näkyä, jos kyseessä on monikerroksinen levy.

Kaikki Petermann Rollboards Visionit on patentoitu seuraavalla patenttinumeroilla:

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Tuoteversiot

A**Rollboard Vision with Textile Cover:****Hygieenisesti ei-kriittiset ja puolikriittiset käyttökohteet ja paikat**

Helppo desinfiointi pyyhkimällä
Suojaus konepestävissä jopa 60 -80 °C:ssä

Mahdolliset yhdistelmät:**B****Rollboard Vision with PEM Disposable Cover:****Hygieenisesti puolikriittiset ja kriittiset käyttökohteet, käyttömenetelmät ja paikat**

PEM Disposable Cover -kertakäyttösuojusta voidaan käyttää ilman Textile Cover -tekstiilisuojusta helpon ja nopean käytön varmistamiseksi

Mitat:	850 x 450 x 10 mm, 2x taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9050.0 1 x Textile Cover PMF-9051	Mitat:	950 x 500 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9085.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9090
Mitat:	850 x 450 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9075.0 1 x Textile Cover PMF-9076	Mitat:	950 x 500 x 10 mm, ei taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9095.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9090
Mitat:	950 x 500 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9085.0 1 x Textile Cover PMF-9086/96	Mitat:	1500 x 600 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9150.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9152
Mitat:	950 x 500 x 10 mm, ei taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9095.0 1 x Textile Cover PMF-9086/96	Mitat:	1500 x 600 x 10 mm, ei taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9155.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9152
Mitat:	1500 x 600 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9150.0 1 x Textile Cover PMF-9151	Mitat:	1800 x 500 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9170.0 1 x PEM Disposable Cover PMF-9172
Mitat:	1500 x 600 x 10 mm, ei taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9155.0 1 x Textile Cover PMF-9151	Mitat:	1950 x 500 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9180.0 1 x Disposable Cover PMF-9172

Mitat:	1800 x 500 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9170.0 1 x Textile Cover PMF-9171
Mitat:	1950 x 500 x 10 mm, taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9180.0 1 x Textile Cover PMF-9181
Mitat:	1950 x 500 x 10 mm, ei taitettava Sarja, jossa: 1 x Board PMF-9190.0 1 x Textile Cover PMF-9181

Mitat	
Lauta:	1800 x 500 x 10 mm, taitettava
Mitat	
Vaihtosuojus:	1800 x 500 x 8 mm
ylimääräinen	
vahvike:	1800 x 360 x 7 mm (harmaa)
	Sarja, jossa 1 x Board PMF-9170.0 1 x Textile Cover PMF-9186



Vaihtosuojus PMF-9186
Tämän suojuksen röntgen- ja magneetti-
kuvausyhteesopivuus on rajallinen!

1.2 Lisävarusteet

C

Rollboard Vision with Textile Coverin lisävarusteet: OnlyU® Coverin tilaaminen:



OnlyU® Protection Foil

Tuoteno: PMF-0191
Mitat / kappale: 900 x 545 mm
110 kpl / rulla
Sopii tuotteelle: PMF-9085, PMF-9095

OnlyU® Cover

Tuoteno: PMF-9077
Mitat / kappale: 475 x 850 mm
50 kpl taitettuna
annostelupussiin
Sopii tuotteelle: PMF-9075

OnlyU® Protection Foil		OnlyU® Cover	
Tuotenro:	PMF-0192	Tuotenro:	PMF-9090
Mitat / kappale:	1800 x 545 mm	Mitat / kappale:	900 x 530 mm
	55 kpl / rulla		120 kpl / rulla
Sopii tuotteelle:	PMF-9170	Sopii tuotteelle:	PMF-9085, PMF-9095
OnlyU® Cover		OnlyU® Cover	
Tuotenro:	PMF-9152	Tuotenro:	PMF-9152
Mitat / kappale:	1500 x 610 mm	Mitat / kappale:	1500 x 610 mm
	70 kpl / rulla		70 kpl / rulla
Sopii tuotteelle:	PMF-9150	Sopii tuotteelle:	PMF-9150
OnlyU® Cover		OnlyU® Cover	
Tuotenro:	PMF-9172	Tuotenro:	PMF-9172
Mitat / kappale:	1800 x 530 mm	Mitat / kappale:	1800 x 530 mm
	60 kpl / rulla		60 kpl / rulla
Sopii tuotteelle:	PMF-9170	Sopii tuotteelle:	PMF-9170

1.3 Toimituksen laajuus

Vaihtoehto A

Rollboard Vision ja Textile Cover
Käyttöohje

Vaihtoehto B

Rollboard Vision ja OnlyU Cover
Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytys/kuljetus

Board	5 °C – 40 °C	suojaa auringonvalolta
Tekstiilisuojus	5 °C – 40 °C	suojaa auringonvalolta
PEM Disposable Cover	10 °C – 25 °C, suhteellinen ilmankosteus 50 – 75 %	suojaa auringonvalolta
Disposable Protection Foil	5 °C – 40 °C	suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisykliin määrään mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2). Katso säilyvyysajat kertakäyttöisten suojakalvojen, PEM-kertakäyttösuojusten ja/tai PEM Disposable Sliding Foil -kalvojen erillisistä tiedoista.

2 Turvallisuustiedot








VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- PEM Disposable Cover ja Protection Foil ovat kertakäyttöisiä tuotteita, ja niitä saa käyttää vain yhdelle henkilölle.
- PEM Disposable Cover -kertakäyttösuojusta ja Protection Foil -suojakalvoa ei saa käsitellä uudelleen. Kalvon uudelleen käsittely voi aiheuttaa materiaalivaurion ja siten vahingoittaa potilasta.

- PEM Disposable Cover -kertakäyttösuojusta ja Protection Foil -suojakalvoa ei saa jättää potilaan alle siirtämisen jälkeen.
- PEM Disposable Cover -kertakäyttösuojuksen käyttö muihin tarkoituksiin on kielletty!
- Pidä PEM Disposable Cover ja Protection Foil poissa lasten ulottuvilta! Tukehtumisvaara.
- Liukastumisvaara! Varmista, että potilas ei liu'u pois sängystä, paareilta jne. asennon vaihdon tai siirtämisen aikana.
- Onnettomuusvaara! Varmista Rollboard Visionia käytettäessä aina, että vuode, parit tai vastaava liikkuva väline on lukittu paikalleen, ts. sen jarrut on kytketty.
- Varmista, että Rollboard Visionin molemmat päät ovat tukevasti siirtopinnoilla. Rollboards Visionia käytettäessä siirtopintojen välinen etäisyys ei saa olla yli 15 cm.
- On erittäin tärkeää varmistaa, että avustajia on riittävästi turvallisen siirron varmistamiseksi.
- Älä koskaan jätä potilasta makaamaan Rollboard Visionille ilman valvontaa.
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnot huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).
- Varmista, että potilas makaa tukevasti Rollboard Visionilla eikä pääse liukumaan siltä pois, erityisesti Rollboard Visionia nostettaessa. (max. 200 kg)
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia on noudatettava (200 kg vetokuorman osaltaja lyhytaikainen nostokuorma, tai 300 kg vierintäkuorman kanssa)
- Älä käytä teräviä esineitä Rollboard Visionin kanssa, sillä se voi vahingoittaa tuotetta.
- Jos siirto tehdään vasten paljasta ihoa, siirtoa on avustettava suojaavalla kerroksella (esim. pyyhe).
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, tekstiilipehmentimien tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää Rollboard Visionin ominaisuuksia pysyvästi.

2.1 Käytetyt symbolit















Rollboard Vision/Board

	Siirtopintojen välinen etäisyys ei saa olla yli 15 cm		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Varoitus		Valmistaja
	Noudata käyttöohjetta		Eränumero
	Vaatimustenmukaisuusmerkki		Tunnistuskoodi
	Tuotenumero		Lääkinnälliseen laitteen tarra
	Max. Nosto- ja vetokuormitus 200 kg (lyhytaikainen)		

Suojus

	60 – 80 °C konepesu		Ei rumpukuivausta
	Ei saa silittää		Ei saa valkaista
	Ei rumpukuivausta		Älä käytä huuhteluainetta

OnlyU® Disposable Cover/Disposable Protection Foil

	Vain kertakäyttöön		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Varoitus		Valmistaja
	Säilytyslämpötila		Pidä poissa auringonvalosta
	Kosteusraja		Vähimmäiskestävyys
	Noudata käyttöohjetta		Eränumero
	Vaatimustenmukaisuusmerkki		Tunnistuskoodi
	Tuotenumero		Lääkinnälliseen laitteen tarra

2.2 Toimintakunnon tarkastus

Asennonvaihtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista tuote säännöllisesti ja huolellisesti. Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa eivätkä materiaali ja saumat ole vahingoittuneet. Tarkista tuotteen toimintavarmuus kuormittamalla kahvoja varmistaen, että materiaali kestää kuormitusta. Tarkista vakaus taivuttamalla levyä varovasti ja varmistaamalla, että se on elastinen, mutta silti tukeva ja jäykkä. Liukumateriaalin sileä pinta mahdollistaa helpon liukumisen ja siirtämisen. Tarkista nämä ominaisuudet – mielellään uuteen tuotteeseen vertaamalla.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Rollboards Vision soveltuu kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve sivusuunnassa tehtävien siirtojen aikana.

Rollboard Vision soveltuu erityisesti liikuntarajoitteisten ja ylipainoisten ihmisten hellävaraiseen, kivuttomaan ja vähäkitkaiseen siirtämiseen sivusuunnassa. Erityisesti kahden vierekkäisen tukipinnan väliset kuopat ja aukot voidaan peittää.

Makaavien henkilöiden siirtoa voidaan tukea hätätilanteissa, jotta potilaiden liikkuminen voidaan minimoida, kun diagnoosia ei vielä ole saatavilla.

Rollboard Vision with textile Cover voidaan käyttää uudelleen.

Siirtoalustat on tarkoitettu käytettäväksi uudelleen. Ne eivät ole kertakäyttötuotteita. Tuotteen kanssa käytettävä Disposable Protection Foil -suojakalvo on kertakäyttöinen tuote, eikä sitä saa käsitellä uudelleen. Disposable Protection Foil -suojakalvon uudelleen käsittely voi aiheuttaa materiaalivaurioita ja siten vahingoittaa potilaan terveyttä

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatiot)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

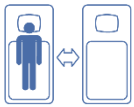
3.3 Käyttötapariskit

Kouluttamaton käyttäjä

Rollboard Visionia voidaan nostaa ja/tai työntää väärin, jos käyttäjä on tottumaton tai häntä ei ole koulutettu sen oikeaan käyttöön. Lisäksi liikkeet voidaan suorittaa liian nopeasti tai nykivästi. Tämä saattaa vahingoittaa potilaan ja/tai käyttäjän terveyttä. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

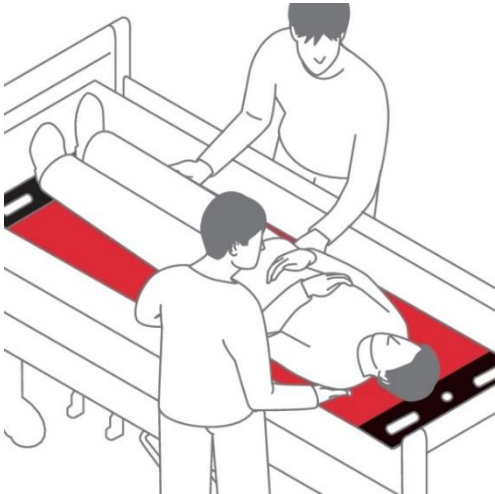
3.4 Käyttökohteet

Yleiset akuutit tilanteet, pelastustilanteet, leikkaussalit, röntgenosastot, yleisasemat

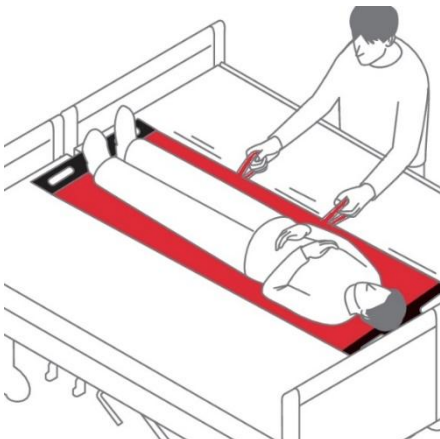


3.5 Kuva käyttötilanteesta

Rollboard Vision



Rollboard Vision lenkeillä ja kahvoilla



3.6 Käyttö

3.6.1 Sijoittaminen

- Aseta potilas kyljelleen asentoon, jonka hänen terveystensä sallii.
- Aseta Rollboard Vision sivulta osittain potilaan alle.
- Aseta potilas selälleen.

3.6.2 Siirtäminen

- Työskentele vuoteen vieressä.
- Työnnä potilas Rollboard Visionin päälle.
- Työnnä potilasta Rollboard Visionilla haluttuun siirtosuuntaan.
- Vetolakanaa käytettäessä potilasta voidaan vetää haluttuun suuntaan Rollboard Visionilla vetolakanan avulla.

3.6.3 Poistaminen

- Aseta potilas hetkeksi hieman kyljelleen.
- Poista Rollboard Vision potilaan alta.

3.6.4 Huomautuksia

- Siirrot potilaille enintään 300 kg:hen asti (vierintäkuorma maks. 300 kg)
- Rollboard Visionin vetäminen kahvoista siirron aikana on mahdollista enintään 200 kg:n kuormaan asti (vetokuormitus enintään 200 kg).
- Rollboard Visionia voi käyttää neljä avustajaa erittäin ylipainoisia henkilöitä siirrettäessä.
- Rollboard Visionia voidaan nostaa lyhyesti siirron aikana, jotta pienistä kuopista päästään eroon kuormitettuna. (max. 200 kg).
- Siirrot ovat mahdollisia myös ahtaissa paikoissa.
- Siirrot ovat mahdollisia myös, jos siirtopinnat ovat eri korkeudella.
- Dreenipotilaiden tai hengitysvaikeusoireyhtymää sairastavien potilaiden siirrot ovat mahdollisia.

3.6.5 Lisähuomautuksia vetolenkeillä ja kahvoilla varustetulle Rollboard Visionille

- Suuri siirtoetäisyys
- Vähäisen kontaktin siirrot vetolankien ansiosta

Erialaisten hygieniavaatimusten täyttämiseksi kliinisissä olosuhteissa Rollboard Visionista on kolme eri versiota, joita käytetään eri tavalla:

A. Rollboard Vision with Textile Cover

Varmista ennen Rollboard Visionin käyttöä, että toimitettu Textile Cover -tekstiilisuojus on asennettu laudan runkoon. Rollboard Visionia voidaan sitten käyttää kuvauksen mukaisesti (katso kohta 3.6).

B. Rollboard Vision with OnlyU Cover (ilman Textile Cover -tekstiilisuojusta)

Rollboard Visionia voidaan käyttää myös Only U PEM Disposable Cover -kertakäyttösuojuksen kanssa. Näiden suojusten poikkeukselliset liukuominaisuudet helpottavat vaikeitakin siirtoja yhdessä Rollboard Visionin kanssa. OnlyU Cover on valmistettu repeytymättömästä ja lateksivapaasta materiaalista.

OnlyU Cover toimitetaan rei'itetyllä rullalla. Yhdessä rullassa on 60, 70 tai 120 kpl suojuksia (tuotenro: PMF-9172, PMF-9152, PMF-9090 tai PMF-9077 – Rollboard Visionin tyypestä riippuen). OnlyU Cover toimitetaan käyttövalmiina

annostelulaatikossa. Avaa laatikon kansi ja pyöritä kalvorullaa laatikossa, kunnes näet kalvon pään. Poista teippi kalvosta. Vedä kalvon pää ulos laatikosta. Vedä sitten kalvoa ulos laatikosta rei'itettyyn kohtaan saakka ja repäise kalvo irti. Vedä OnlyU Cover -suojaus Rollboard Visionin päälle. Rollboard Visionia voidaan sitten käyttää kuvauksen mukaisesti (katso kohta 3.6).

C. Rollboard Vision with Textile Cover ja OnlyU Protection Foil

Rollboard Visionia on helppo käyttää kertakäyttöisen Protection Foil -suojauskalvon kanssa. OnlyUle Protection Foil toimitetaan rei'itettyllä rullalla (900 tai 1800 mm Rollboard Visionin koosta riippuen). Vedä Protection Foil -kalvo Rollboard Cover -suojaus pään päälle (älä käytä Disposable Protection Foil -kertakäyttökalvoa ilman Rollboard Textile Cover -tekstiilisuojausta liukuominaisuuksien varmistamiseksi!). Rollboard Visionia voidaan sitten käyttää kuvauksen mukaisesti (katso kohta 3.6).

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Rollboard Visionia ja Textile Cover -suojausta voidaan käyttää Protection Foil -suojauskalvon tai OnlyU Sliding Foil -kalvon kanssa tai ilman käyttökohteen vaatimusten mukaan. Katso myös tuoteversiot kohdassa 1.1.

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE

Petermann Rollboard Vision on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.



5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi



Vaihtoehto A

Hygieenisesti ei-kriittiset ja puolikriittiset käyttökohteet ja paikat

Rollboard Vision with Textile Cover
Helppo desinfiointi pyyhkimällä –
suojaus konepestävissä jopa 60 -80 °C:ssä

5.1 Yleistä

Kaikki Petermann asennonvaihto- ja siirtoapuvälineet voidaan puhdistaa käyttäen vettä. Käytä lämmintä vettä ja mietoa puhdistusainetta. Pyyhi tuote tarvittaessa kostealla liinalla ja anna sen kuivua perusteellisesti. Älä käytä puhdistukseen hankaus- tai valkaisuaineita tai teräviä esineitä.

Mikäli tarvetta desinfiointiin, suosittelemme Trionic®-tuotteella pyyhkimistä (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä). Vaihtoehtoina testatulle Trionic®-desinfiointiaineellemme voimme myös suositella seuraavia desinfiointiaineita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® Forte*
- Bacillo!® 30 Foam
- Bacillo!® 30 Tissues

Tähdellä * merkityjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

5.2 Board

Runko itsessään on erittäin kestävä, siinä on inertti pinta ja se voidaan puhdistaa tavallisilla kotitalouksien puhdistusaineilla (katso kohta 5.1). Lauta voidaan desinfioida ongelmitta käyttämällä alkoholipohjaista desinfiointiainetta sekä Trionic®-tuotetta (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyydettäessä). Varmista sitten, että se kuivuu täysin. Lähetämme mielellämme pyynnöstä yksityiskohtaisen raportin laudan kemikaalinkestävyydestä. Materiaalin lämpötilaherkän rakenteen vuoksi lauta ei sovellu hyvin autoklaavisovelluksiin.

5.3 Tekstiilisuojus

Rollboard Vision Textile Cover -tekstiilisuojus voidaan konepestä 60 -80 °C:ssä ja kuivata matalissa lämpötiloissa (45–50 °C). Käytä mietoa puhdistusainetta! Valkaisuaineiden, alkoholin tai huuhteluaineiden käyttö voi heikentää pysyvästi Textile Cover -suojuksen ominaisuuksia. Kangasmateriaalit ja vastaavat pinnat eivät yleensä ole yhteensopivia alkoholia ja/tai aldehydiä sisältävien desinfiointiaineiden kanssa. Ei saa autoklaavata!

5.4 Suojakalvo, PEM Disposable Cover

Kalvot ovat kertakäyttöisiä tuotteita, ja niitä saa käyttää vain yhdelle henkilölle. Niitä ei ole tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi, eikä niitä voida pestä tai käsitellä.



Vaihtoehto B

Hygieenisesti puolikriittiset ja kriittiset käyttökohteet, käyttömenetelmät ja paikat

Alpha Rollboard Vision with OnlyU Cover voidaan käyttää ilman Textile Cover -tekstiilisuojusta helpon ja nopean käytön varmistamiseksi



Vaihtoehto C

Hygieenisesti puolikriittiset ja kriittiset käyttökohteet ja paikat

Alpha Rollboard Vision with OnlyU Protection Foil suojuksen päällä helppoon ja nopeaan käyttöön

6 Tekniset tiedot

	Materiaali	Väri	Vierintä- /vetokuormitus / lyhytaikainen nostokuormitus	Vierintäkuormitus
Rollboard Vision	Polyeteeni, lateksiton	Grafiitti	200 kg	300 kg Ota tarvittaessa yhteyttä vastuulliseen lääkinnällisten laitteiden konsulttiin
Tekstiilisuojaus	Polyeteeni (pinnoitettu), lateksiton	punainen/valinnainen sininen (eri tuotenro)		
OnlyU Cover/ PEM-Disposable Cover	Polyeteeni (LDPE), lateksiton	vihreä	200 kg	
Disposable Protection Foil	Polyeteeni (LDPE), lateksiton	läpinäkyvä	200 kg	

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PMF-9050.0	Rollboard Vision Foldable XS	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9051	Rollboard Vision Textile Cover XS	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10)x
PMF-9075.0	Rollboard Vision Foldable S	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9076	Rollboard Vision Textile Cover S	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10)x
PMF-9085.0	Rollboard Vision Foldable M	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF- 9086/96	Rollboard Vision Textile Cover M	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9090	OnlyU- suojakalvo Rollboard Vision M:lle	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10)x
PMF-9095.0	Rollboard Vision M	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10)x
PMF- 9086/96	Rollboard Vision Textile Cover M	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9150.0	Rollboard Vision Foldable Wide	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9151	Rollboard Vision Textile Cover Wide	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9152	OnlyU- suojakalvo Rollboard Vision M:lle	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10)x
PMF-9155.0	Rollboard Vision Wide	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9151	Rollboard Vision Textile Cover Wide	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9170.0	Rollboard Vision Board Foldable L	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9171	Rollboard Vision Textile Cover L	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10)x
PMF-9172	OnlyU Protection Foil - kalvo Rollboard Vision L:lle	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10)x
PMF-9180.0	Rollboard Vision Foldable XL	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10)x

PMF-9181	Rollboard Vision Textile Cover XL	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10)x
PMF-9186	Vaihtosuojukset Rollboard Visioniin PMF- 9185	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10)x
PMF-9077	OnlyU Cover - suojus Rollboard Vision S:lle	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10)x
PMF-0191	OnlyU Protection Foil - kalvo Rollboard Vision XS, S:lle	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	OnlyU Protection Foil - kalvo Rollboard Vision M, L, XL:lle	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

Rollboard Vision with Textile Coverille ei ole erityisiä hävittämisohteja, se voidaan hävittää kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti. PEM Disposable Coverissa ei sisällä vaarallisia aineita, ja se voidaan hävittää muiden polyeteenimateriaalien tapaan kansallisten ja paikallisten ohjeiden sekä laitoksen standardien mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de

Indholdsfortegnelse

1 Generel information

- 1.1 Produktvarianter
- 1.2 Ressourcenummer
- 1.3 Tilbehør
- 1.4 Leveringsomfang
- 1.5 Opbevaring, transport
- 1.6 Levetid/livscyklus

2 Sikkerhedsinstruktioner

- 2.1 Anvendte symboler
- 2.2 Funktionstjek

3 Produktanvendelse

- 3.1 Indikation og fornyet anvendelse
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anvendelsesrisici
- 3.4 Anvendelsesområder
- 3.5 Illustration af anvendelsen
- 3.6 Anvendelse
- 3.7 Godkendt tilbehør, kombination med andre produkter

4 Produktmærkning / CE

5 Rengøring, pleje og desinfektion

6 Tekniske specifikationer

7 Garanti

8 Bortskaffelsesnotat

1 Generel information

Tak fordi du valgte et Petermann-produkt.

Læs venligst brugervejledningen omhyggeligt før første anvendelse!

Ifølge resultaterne af moderne arbejdsmedicin er mennesker inden for sygeplejen udsat for alvorlige fysiske belastninger på grund af deres arbejde. Rygskader er almindelige. Der er mange situationer, hvor en patient skal flyttes fra en seng, bære, ambulancebære, et røntgenbord eller en kørestol til en anden bære eller et sæde. Brug af Rollboard Vision kan reducere belastningen for brugeren og den plejkrævende væsentligt.

Overførselshjælpemidlerne bør anvendes under forudsætning af, at brugeren har lært at bruge dem. Brugeren skal selv bestemme, hvilket hjælpemiddel der er bedst egnet til den plejkrævendendes situation og den påtænkte bevægelse.

Rollboard Vision er en del af en produktserie, der specifikt bruges til at understøtte forflytning eller overførsel af personer med behov for pleje på hospitaler og andre medicinske sundhedsfaciliteter.

Rollboard Vision er et sikkert forflytningshjælpemiddel, der tillader behagelig og nem forflytning fra seng til seng eller andre liggende stillinger for patienten og er skånsom mod brugerens ryg.

Produktet må kun anvendes til det angivne formål og under de nævnte betingelser.

Oplysningerne i denne brugsanvisning vedrører den plejkrævende, der forflyttes og flyttes, og den bruger, der foretager overførslen/omplaceringen.

Kontakt os, hvis du har brug for yderligere information eller hjælp til at bruge Petermann-produktet.

De materialer, der bruges i Rollboard Vision, forstyrrer ikke røntgen- og MR-billeddannelse. Rollboards Vision kan bruges i røntgen og MR og er blevet testet med succes af TÜV SÜD. Betrækket PMF-9186 kan bruges i begrænset omfang i røntgen og MR, da løkker og sømme kan være synlige i tilfælde af flere lag.

Alle Petermann Rollboards er patenteret under følgende patentnr.:

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Produktvarianter

A

Rollboard Vision med tekstilbetræk:



Hygiejnisk ikke-kritiske og semi-kritiske anvendelser og anvendelsessteder

Enkel aftørringsdesinfektion
Betræk kan maskinvaskes op til 60 -80 °C

B

Rollboard Vision med PEM-engangsbetræk:



Hygiejnisk semi-kritiske og kritiske anvendelser, anvendelsestyper og anvendelsessteder

PEM engangsbetræk kan bruges uden tekstilbetræk til hurtig og nem håndtering

Ordrenr.:	PMF-9050 Neo Genius	Ordrenr.:	PMF-9089
Dimension:	850 x 450 x 10 mm, kan foldes to gange Sæt bestående af: 1 x board PMF-9050 1 x tekstilbetræk PMF-9051	Dimension:	950 x 500 x10 mm, foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9085 1 x PMF-9090 engangsbetræk
Ordrenr.:	PMF-9075 Ambulanz Neo	Ordrenr.:	PMF-9099
Dimension:	850 x 450 x10 mm, foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9075 1 x tekstilbetræk PMF-9076	Dimension:	950 x 500 x 10 mm, ikke foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9095 1 x PMF-9090 engangsbetræk
Ordrenr.:	PMF-9085	Ordrenr.:	PMF-9153
Dimension:	950 x 500 x10 mm, foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9085 1 x tekstilbetræk PMF-9086/96	Dimension:	1500 x 600 x10 mm, foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9150 1 x PMF-9152 engangsbetræk
Ordrenr.:	PMF-9095	Ordrenr.:	PMF-9157
Dimension:	950 x 500 x 10 mm, ikke foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9095 1 x tekstilbetræk PMF-9086/96	Dimension:	1500 x 600 x 10 mm, ikke foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9155 1 x PMF-9152 engangsbetræk
Ordrenr.:	PMF-9150	Ordrenr.:	PMF-9175
Dimension:	1500 x 600 x10 mm, foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9150 1 x tekstilbetræk PMF-9151	Dimension:	1800 x 500 x10 mm, foldbart Sæt bestående af: 1 x board PMF-9170 1 x PMF-9172 Engangsbetræk

Ordrenr.:	PMF-9155	Ordrenr.:	PMF-9189
Dimension:	1500 x 600 x 10 mm, ikke foldbart	Dimension:	1950 x 500 x 10 mm, foldbart
Sæt bestående af:	1 x board PMF-9155 1 x tekstilbetræk PMF-9151	Sæt bestående af:	1 x board PMF-9180 1 x PMF-9172 Engangsbetræk
Ordrenr.:	PMF-9170		
Dimension:	1800 x 500 x 10 mm, foldbart		
Sæt bestående af:	1 x board PMF-9170 1 x tekstilbetræk PMF-9171		
Ordrenr.:	PMF-9180		
Dimension:	1950 x 500 x 10 mm, foldbart		
Sæt bestående af:	1 x board PMF-9180 1 x tekstilbetræk PMF-9181		
Ordrenr.:	PMF-9190		
Dimension:	1950 x 500 x 10 mm, ikke foldbart		
Sæt bestående af:	1 x board PMF-9190 1 x tekstilbetræk PMF-9181		
Ordrenr.:	PMF-9185 med trækstropper og greb		
Dimension			
Korpus:	1800 x 500 x 10 mm, foldbart		
Dimension			
Erstatningsbetræk:	1800 x 500 x 1 mm		
ekstra			
Forstærkning:	1800 x 360 x 7 mm (grå)		
Sæt bestående af:	1 x board PMF-9170 1 x tekstilbetræk PMF-9186		
Erstatningsbetræk	PMF-9186		
Betrækket har begrænset røntgenkompatibelt, da stropper og sømme kan være synlige, hvis der er flere lag!			



1.2 Ressourcenummer

Ressourcenummer: ikke anvendt

1.3 Tilbehør

C

Tilbehør til Rollboard Vision med tekstilbetræk:

Genbestil OnlyU® PEM-engangsbetræk:



OnlyU® beskyttelsesfolie til engangsbrug

Ordrenr.: PMF-0191

Dimensioner stykke: 900 x 545 mm

Rulle med 110 stk.

Egnet til: PMF-9085, PMF-9095

OnlyU® PEM-engangsbetræk

Ordrenr.: PMF-9077

Dimensioner stykke: 475 x 850 mm

50 stykker foldet i
dispenserpose

Egnet til: PMF-9075, PMF-9050

OnlyU® beskyttelsesfolie til engangsbrug

Ordrenr.: PMF-0192

Dimensioner stykke: 1800 x 545 mm

Rulle med 55 stk.

Egnet til: PMF-9170

OnlyU® PEM-engangsbetræk

Ordrenr.: PMF-9090

Dimensioner stykke: 900 x 530 mm

Rulle med 120 stk.

Egnet til: PMF-9085, PMF-9095

OnlyU® PEM-engangsbetræk

Ordrenr.: PMF-9152

Dimensioner stykke: 1600 x 610 mm

Rulle med 70 stk.

Egnet til: PMF-9150, PMF-9155

OnlyU® PEM-engangsbetræk

Ordrenr.: PMF-9172

Dimensioner stykke: 1800 x 530 mm

Rulle med 60 stk.

Egnet til: PMF-9170

1.4 Leveringsomfang

Variant A

board inkl. tekstilbetræk

Brugsanvisning

Variant B

Board inkl. PEM-engangsbetræk

Brugsanvisning

1.5 Opbevaring, transport

Opbevaring/transport

Board	5° C – 40° C	Beskyttes mod direkte sollys
Tekstilbetræk	5° C – 40° C	Beskyttes mod direkte sollys
PEM-engangsbetræk	10°C – 25°C ved 50 – 75 % luftfugtighed	Beskyttes mod direkte sollys
Engangsbeskyttelsesfolie	5° C – 40° C	Beskyttes mod direkte sollys

1.6 Levetid/livscyklus

Hvis produktet anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne, er den forventede levetid for produktet **fem år**. Den effektive levetid kan dog variere afhængigt af hyppigheden og intensiteten af brugen, antallet af rengørings- og desinfektionsprocesser.

Foretag med jævne mellemrum en funktionskontrol af produktet, og sørg for at overholde sikkerhedsanvisningerne (se punkt 2). Med hensyn til levetiden skal du også overholde de separate oplysninger om engangsbeskyttelsesfolierne, PEM-engangsbetrækkene og PEM-engangsglidefolien.

2 Sikkerhedsinstruktioner














ADVARSEL angiver en potentiel fare, der kan resultere i kvæstelser eller materielle skader.







- Det er institutionens/brugerens ansvar at vurdere ud fra omstændighederne (patientens vægt/helbred) og brugerens evne, om flere brugere kan være nødvendige for overflytningen, eller om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger.
- Defekte produkter må ikke længere bruges.
- PEM-engangsbetrækket og beskyttelsesfolien er engangsprodukter og må kun bruges til én person.
- PEM-engangsbetrækket og beskyttelsesfolien må ikke genbehandles. Genbehandling af folien kan føre til skader på materialet og dermed til skader på patienternes helbred.
- PEM-engangsbetræk samt beskyttelsesfolie må ikke forblive under patienten efter overførslen.
- Enhver anden, ikke-relateret brug af PEM-engangsbetrækket er ikke tilladt!
- PEM-engangsbetrækket og beskyttelsesfolien skal være utilgængelige for børn! Kvælningsfare.
- Risiko for at glide! Sørg for, at patienten ikke glider af sengen, briksen osv. ved ompositionering eller overførsel.
- Fare for ulykker! Når du bruger Rollboard Vision, skal du altid sikre dig, at sengen, briksen eller en anden bevægelig base er stabil, dvs. at bremserne på den er låst.
- Sørg for, at Rollboard Vision er stabil på begge sider på overførselsniveauerne. Forbindelsen mellem frie overførselsniveauer via Rollboard Vision må ikke være mere end 15 cm.
- Sørg for, at et tilstrækkeligt antal brugere, passende til situationen, sikrer overførslen.
- Efterlad aldrig patienten uden opsyn på Rollboard Vision.
- Den glatte overflade minimerer friktionsmodstanden markant under positionsændringer. Kontroller omhyggeligt, at bremserne af de to overførselsfladerne er aktiveret og enhederne er stabile (f.eks. kørestol, seng).
- Vær særlig opmærksom, når du løfter Rollboard Vision (maks. 200 kg), at patienten ligger sikkert på Rollboard Vision og ikke kan glide ned.
- Sørg for, at brugerne tager hensyn til deres rygge under overførslerne.
- Vægtgrænser skal overholdes (200 kg for træk- og korttidsløftebelastninger), eventuelt 300 kg kun for rullende belastning.
- Brug ikke spidse genstande sammen med Rollboard Vision, da dette kan beskadige produktet.
- Overførsler ved bar hud skal understøttes med et mellemlag (f.eks. et håndklæde).
- Omplaceringsprodukter er genstand for en naturlig ældningsproces. Tjek regelmæssigt hjælpe-midlernes funktionalitet.
- Hvis der anvendes ikke-kommercielle vaskemidler eller blegemidler, alkohol, skyllemiddel eller andre kemiske vaskemidler, kan dette føre til en vedvarende forringelse af betrækkets funktionelle egenskaber.

2.1 Anvendte symboler















Rollboard Vision/Board

	Forbindelsen mellem frie overførselsniveauer må ikke være mere end 15 cm		maks. vægtbelastning se punkt 6
	Advarsel		Fabrikant
	Overhold brugsanvisningen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Overensstemmelsesmærke		Kode til identifikation
	Varenummer		Mærket som medicinsk udstyr
	Max. Løfte- og trækbelastning med 200 kg (kortvarigt)		

Tekstilbetræk

	60-80 °C vask		Må ikke tørretumbles
	Må ikke stryges		Må ikke bleges
	Ikke egnet til tørretumbler		Brug ikke skyllemiddel

PEM-engangsbetræk/beskyttelsesfolie

	Engangsprodukt		maks. vægtbelastning se punkt 6
	Advarsel		Fabrikant
	Temperaturbegrænsning		Holdes væk fra sollys
	Fugtighedsbegrænsning		Bedst før
	Overhold brugsanvisningen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Overensstemmelsesmærke		Kode til identifikation
	Varenummer		Mærket som medicinsk udstyr

2.2 Funktionstjek

Også omplaceringsprodukter er genstand for en naturlig ældningsproces. Tjek produktet regelmæssigt og omhyggeligt. Sørg for, at produktet er i perfekt stand, og at materialet og syningerne ikke er beskadiget. Tjek produktets funktion ved at trykke på eller belaste håndtagene, og sørg for, at materialet kan modstå belastningen.

Tjek stabiliteten ved forsigtigt at bøje brættet og sikre, at det er elastisk, men stadig fast og stabilt. Det specielle glidemateriale gør det nemt at glide og flytte sig takket være dets glatte overflade. Tjek disse egenskaber – helst i sammenligning med et nyt produkt.



➤ **Defekte produkter må ikke længere bruges!**

3 Produktanvendelse

3.1 Indikation og fornyet anvendelse

På grund af den brede vifte af mulige anvendelser, kan indikationerne ikke forbindes med et specifikt klinisk billede, da Rollboards Vision er velegnet til alle applikationer for personer, der har brug for støtte ved laterale overførsler.

Rollboard Vision er særligt velegnet til skånsom, smertefri og lavfriktions vandret overførsel af personer med nedsat mobilitet eller overvægtige personer. Der kan især bygges bro over ujævnheder eller mellemrum, der opstår, når to liggeflader placeres ved siden af hinanden.

Overførslen af liggende personer kan understøttes i akutte situationer for at bringe lidt bevægelse ind i patienten, hvis der endnu ikke er stillet en diagnose.

Rollboard-produktet med tekstilbetræk er velegnet til gentaget brug.

Rollboards er beregnet til gentaget brug. De er ikke engangsprodukter.

Den tilhørende beskyttelsesfolie er et engangsprodukt og må ikke genbehandles. Genbehandling af folien kan føre til skader på materialet og dermed til skader på patienternes helbred.

Før du bruger det igen, skal du udføre en grundig funktionskontrol (se punkt 2.2) og rengøre eller desinficere produktet (se punkt 2.2).

3.2 Kontraindikation

Kontraindikationer kan ikke kædes sammen med noget specifikt sygdomsbillede. Overhold sikkerhedsanvisningerne under punkt 2.

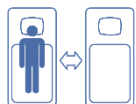
3.3 Anvendelsesrisici

Utrænede brugere

Hvis brugerne ikke er uddannet i eller bekendt med den korrekte håndtering af Rollboard Vision, kan Rollboard Vision løftes eller skubbes forkert. Derudover kan bevægelser udføres for hurtigt og i ryk. Dette kan resultere i skader på patientens og/eller brugerens helbred. Overhold sikkerhedsanvisningerne under punkt 2.

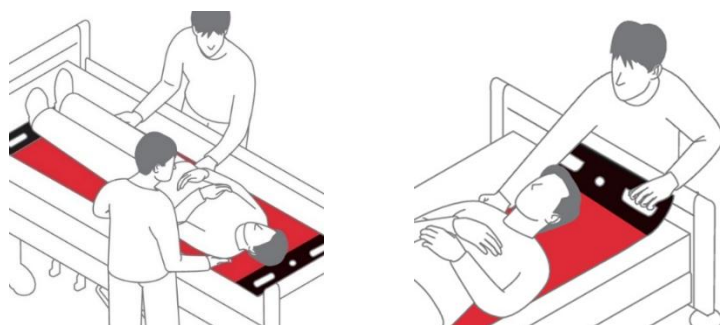
3.4 Anvendelsesområder

Generelle akutte situationer, redningssituationer, operationsområder, røntgenafdelinger, almene afdelinger

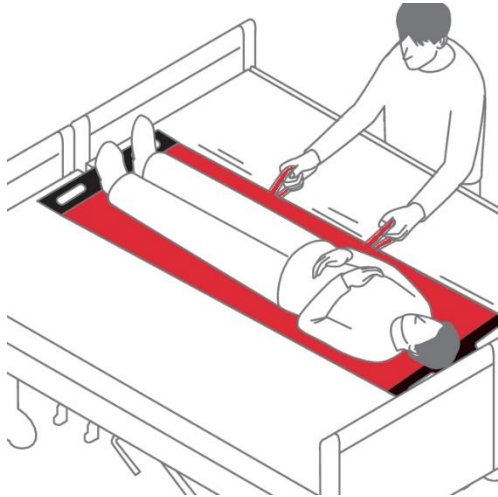


3.5 Illustration af anvendelsen

Rollboard Vision



Rollboard Vision med trækstropper og håndtag



3.6 Anvendelse

3.6.1 Isætning

- Vend patienten i sideleje, der er mulig alt efter hans eller hendes helbredstilstand.
- Placer en del af Rollboard Vision sidelæns ind under patienten.
- Placer patienten på ryggen.

3.6.2 Overførsel

- Arbejd på siden af sengen.
- Skub patienten over på Rollboard Vision.
- Skub patienten med Rollboard Vision i den ønskede overførselsretning.
- Hvis der anvendes et trækklagen, kan patienten trækkes på Rollboard Vision i den ønskede overførselsretning.

3.6.3 Fjernelse

- Læg patienten i et let sideleje i kort tid.
- Fjern Rollboard Vision.

3.6.4 Tips

- Overførsler af patienter op til en maksimal vægt på 200 - 300 kg (rullelast maks. 300 kg).
- Hvis Rollboard Vision trækkes i håndtagene under overførslen, er dette tilladt op til maks. 200 kg vægtbelastning mulig (trækbelastning max. 200 kg med betræk).
- Rollboard Vision kan betjenes af fire brugere ved forflytning af meget tunge personer.
- Rollboard Vision kan løftes kortvarigt under en forflytning for at overvinde små ujævnheder. (Maks. 200 kg) Produktet må ikke bruges til at bære patienter!
- Rollboard Vision kan trækkes op eller ned fra en uheldig transfersituation, flyttes eller løftes kortvarigt. (Maks. 200 kg)
- Overførsler er også mulige ved en mindre afstand.
- Overførsler er også mulige, hvis der er højdeforskel mellem de enkelte niveauer.
- Overflytninger af patienter med dræn eller ændredrætsbesvær er mulige.

3.6.5 Yderligere bemærkninger til Rollboard Vision med trækstropper og håndtag

- Større overgang
- Berøringsfri overførsel med trækstropper

For at imødekomme de forskellige hygiejnekrav på det kliniske område er der tre forskellige versioner af Rollboard Vision med forskellige håndteringsmåder:

A. Rollboard Vision med tekstilbetræk

Før du bruger Rollboard Vision, skal det medfølgende tekstilbetræk trækkes over Rollboard Vision-board. Rollboard Vision kan nu bruges i henhold til anvendelsesbeskrivelsen (se punkt 3.6).

B. Rollboard Vision med PEM-engangsbetræk (uden tekstilbetræk)

Rollboard Vision kan også bruges med PEM-engangsbetræk. På grund af deres exceptionelle glideegenskaber forenkler betrækkene sammen med Rollboard Vision også vanskelige overførslser. PEM-engangsbetrækket lavet af rivefast og latexfrit materiale.

PEM-engangsbetrækket leveres på en perforeret rulle med 60, 70, 120 stk. eller i en dispenserpose med 50 stk. PEM-engangsbetrækket leveres klar til brug i en dispenserboks. Åbn kasselåget, og drej folierullen i kassen, indtil du ser begyndelsen af folien. Fjern tapen på folien. Træk begyndelsen af folien ud af æsken. Træk derefter folien op af æsken til perforeringslinjen, og riv derefter folien af. Træk PEM-engangsbetrækket over Rollboard Vision. Rollboard Vision kan nu bruges i henhold til anvendelsesbeskrivelsen (se punkt 3.6).

C. Rollboard Vision med tekstilbetræk og engangsbeskyttelsesfolie

Rollboard Vision kan nemt bruges sammen med engangsbeskyttelsesfolien. Beskyttelsesfolien leveres på en perforeret rulle (900 eller 1800 mm, afhængig af størrelsen af den pågældende Rollboard Vision). Træk beskyttelsesfolien over tekstilovertrækket på Rollboard Vision (brug **ikke** engangsbeskyttelsesfolien uden et tekstilt Rollboard-betræk for at sikre glideegenskaberne!). Rollboard Vision kan nu bruges i henhold til anvendelsesbeskrivelsen (se punkt 3.6).

Besøg os på vores hjemmeside på www.pm-med.de, eller se vores detaljerede produktvideoer på vores YouTube-kanal.



3.7 Godkendt tilbehør, kombination med andre produkter

Afhængigt af anvendelseskravene kan Rollboard Vision anvendes med PEM-engangsbetræk og beskyttelsesfolie, se også produktvarianter under punkt 1.1.

Petermann overførselshjælpemidler er en del af et omfattende udvalg af hjælpemidler, der er effektive og rygvenlige for brugerne og behagelige og støttende for patienterne. Afhængigt af situationen og sygdomsbilledet kan andre Petermann-produkter derfor anvendes. Spørg vores specialister. Vi er her for at hjælpe!

4 Produktmærkning / CE

Petermann overførselshjælpemidlet Rollboard Vision er et medicinsk produkt i klasse I og overholder Europa-Parlamentet og Rådets forordning 2017/745 af 5. april 2017 for medicinske produkter, også kaldet MDR.

Petermann GmbH er certificeret i henhold til DIN EN ISO 13485 af TÜV Süd, medicinske produkter - kvalitetsstyringssystem til design og udvikling, produktion og salg af hjælpemidler til mennesker med nedsat mobilitet.



5 Rengøring, pleje og desinfektion



Variant A

**Hygiejnisk ukritisk og semi-kritisk
Anvendelser og lokationer**

**Rollboard Vision med tekstilbetræk
Enkel desinfektion –**

Tekstilbetræk kan maskinvaskes ved op til 60 – 80 °C

5.1 Generelt

Alle Petermann repositionerings- og overførselshjælpemidler kan rengøres med en fugtig klud. Brug varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Tør om nødvendigt produktet af med en fugtig klud, og lad det derefter tørre grundigt. Brug ikke slibende eller blegemidler eller skarpe genstande til rengøring.

Om nødvendigt anbefaler vi aftørring med desinfektionsmiddel, f.eks. med Trionic® (DGHM/VAH-godkendelse, yderligere information på forespørgsel). Som et alternativ til vores udpegede desinfektionsmiddel Trionic®, kan vi også anbefale følgende desinfektionsmidler til aftørringsdesinfektion:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

For midler markeret med *, tørres af med en klud dypet i vand efter desinfektion for at undgå rester eller lagdannelse. Overhold altid fabrikantens brugsanvisning ved aftørring med desinfektionsmiddel.

Sørg for at overholde plejeanvisningerne på etiketten på det enkelte produkt samt oplysningerne på de respektive brugsanvisninger.

5.2 Board

Selve board er meget modstandsdygtigt, har en inert overflade og kan rengøres med almindelige husholdnings-rengøringsmidler (se punkt 5.1.). Board kan let desinficeres med en alkoholbaseret desinfektionsopløsning og med Trionic® (DGHM/VAH-godkendt, yderligere information på forespørgsel). Lad det derefter tørre godt. En detaljeret vurdering af board' kemikalieresistens er tilgængelig på anmodning. Board er ikke egnet til brug i autoklaven på grund af materialets varmefølsomme struktur.

5.3 Tekstilbetræk (cover)

Rollboard Visions tekstilbetræk kan maskinvaskes ved 60°C og er velegnet til lave tørretemperaturer (45° -50°C). Brug et finvaskemiddel! Hvis der anvendes blegemiddel, alkohol eller skyllemiddel, kan dette føre til en vedvarende forringelse af tekstilbetrækkets funktionelle egenskaber. Tekstilmaterialer og lignende overflader er principielt ikke egnede til desinfektionsmidler, der indeholder alkohol og/eller aldehyder. Må ikke autoklaveres!

5.4 Beskyttelsesfolie, PEM-engangsbetræk

Folierne er engangsprodukter og må kun bruges på én person. De er ikke beregnet til rensning eller genbrug og kan ikke vaskes eller behandles.



Variant B

Hygiejnisk semi-kritiske og kritiske anvendelser og anvendelsessteder

Rollboard Vision med PEM-engangsbetræk kan bruges uden tekstilbetræk for hurtig og nem håndtering



Variant C

Hygiejnisk semi-kritiske og kritiske anvendelser og anvendelsessteder

Rollboard Vision med engangsbeskyttelsesfolie over tekstilbetrækket for hurtig og nem håndtering

6 Tekniske specifikationer

	Materiale	Farve	Rullende/trækkende belastning/belastning ved korte løft	Rullende last
Rollboard Vision	Polyætylen, latex-fri	Grafit	200 kg	300 kg Tal om nødvendigt med den ansvarlige lægemiddelrådgiver
Tekstilbetræk (cover)	Polyamid (coated), latexfri	rød/valgfrit blå (andet artikelnummer)		
PEM-engangsbetræk	Polyætylen (LDPE), latexfri	grøn	200 kg	
Engangsbeskyttelsesfolie	Polyætylen (LDPE), latexfri	gennemsigtig	200 kg	

Artikel nr.	Betegnelse	Mål i mm	Vægt	UDI
PMF-9050	Rollboard Vision sæt tekstil		410 g	
PMF-9050.0	Board	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10) x
PMF-9051	Tekstilbetræk	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10) x
PMF-9075	Rollboard Vision sæt tekstil		610 g	
PMF-9075.0	Board	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10) x
PMF-9076	Tekstilbetræk	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10) x
PMF-9085	Rollboard Vision sæt tekstil		990 g	

PMF-9085.0	Board	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10) x
PMF-9086/96	Tekstilbetræk	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10) x
PMF-9089	Rollboard Vision sæt engangsbetræk PMF-9085.0 (s. o.) + PMF-9090			
PMF-9090	PEM-engangsbetræk	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10) x
PMF-9095	Rollboard Vision sæt tekstil		990 g	
PMF-9095.0	Board	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10) x
PMF-9086/96	Tekstilbetræk	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10) x
PMF-9099	Rollboard Vision sæt-engangsbetræk PMF-9095.0 (s. o.) + PMF-9090			
PMF-9150	Rollboard Vision sæt tekstil			
PMF-9150.0	Board	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10) x
PMF-9151	Tekstilbetræk	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10) x
PMF-9153	Rollboard Vision sæt engangsbetræk PMF-9170.0 (s. o.) + PMF-9152			
PMF-9152	PEM-engangsbetræk	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10) x
PMF-9155	Rollboard Vision sæt tekstil			
PMF-9155.0	Board	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10) x
PMF-9151	Tekstilbetræk	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10) x
PMF-9157	Rollboard Vision sæt engangsbetræk PMF-9155.0 + PMF-9152 (s. o.)			
PMF-9170	Rollboard Vision sæt tekstil			
PMF-9170.0	Board	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10) x
PMF-9171	Tekstilbetræk	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10) x
PMF-9175	Rollboard Vision sæt-engangsbetræk PMF-9170.0 (s. o.) + PMF-9172			
PMF-9172	PEM-engangsbetræk	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10) x
PMF-9180	Rollboard Vision sæt tekstil			
PMF-9180.0	Board	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10) x
PMF-9181	Tekstilbetræk	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10) x
PMF-9185	Rollboard Vision sæt tekstil PFM-9170.0 (s. o.) + PMF-9186			

PMF-9186	Tekstilbetræk	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10)x
PMF-9189	Rollboard Vision sæt-engangsbetræk PMF-9180.0 + PMF-9172 (s. o.)			
PMF-9077	PEM-engangsbetræk	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10)x
PMF-9190	Rollboard Vision sæt tekstil			
PMF-9190.0	Board	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391902(10)x
PMF-0191	Beskyttelsesfolie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	Beskyttelsesfolie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10)x

Produktionen af vores artikler er underlagt de højeste kvalitetskrav. På grund af de sædvanlige produktionsudsving svarer oplysninger om dimensioner og anden information, der er offentliggjort af os, om vores produkter altid til definerede produktionsdimensioner. Afgivelser, som du bemærker, er blevet kontrolleret i forbindelse med vores kontrolprocedure og repræsenterer ikke en forringelse af det respektive produkts kvalitet.

7 Garanti

- Petermann garanterer, at produktet er fri for materiale- og forarbejdningsfejl.
- Garantien for Rollboard Vision Board og tekstilbetrækket gælder i en periode på 3 år. **Dette omfatter ikke defekter, der skyldes slid, normal slidage, forkert brug og forkert rengøring.**
- Petermann er ikke ansvarlig for hændelige eller indirekte skader eller skader på ting.

8 Bortskaffelsesnotat

Der er ingen særlige bortskaffelsesregler for overførselshjælpe midlet Rollboard Vision med tekstilbetræk. Det kan bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale regler. PEM-engangsbetrækket er fri for farlige stoffer og kan som al polyætylen bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale retningslinjer og hospitalets interne retningslinjer.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie

- 1.1 Productversies
- 1.2 Nummer van hulpmiddel
- 1.3 Accessoires
- 1.4 Omvang van de levering
- 1.5 Opslag, transport
- 1.6 Gebruiksduur/levenscyclus

2 Veiligheidsinstructies

- 2.1 Gebruikte symbolen
- 2.2 Werking controleren

3 Producttoepassing

- 3.1 Aanduiding en hergebruik
- 3.2 Contra-indicatie
- 3.3 Risico's van het gebruik
- 3.4 Toepassingsgebieden
- 3.5 Illustratie van het gebruik
- 3.6 Toepassing
- 3.7 Toegestane accessoires, combinatie met andere producten

4 Productmarkering/CE

5 Reinigen, verzorgen en ontsmetten

6 Technische gegevens

7 Garantie

8 Opmerking voor verwijdering

1 Algemene informatie

Bedankt dat u hebt gekozen voor een Petermann-product.

Lees de gebruikershandleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door!

Volgens bevindingen uit de moderne arbeidsgeneeskunde staan mensen in zorgberoepen tijdens hun werk bloot aan zware lichamelijke belastingen. Dit leidt vaak tot rugklachten. Het komt vaak voor dat een zorgbehoevende van een bed, brancard, ambulance, röntgentafel of rolstoel naar een andere brancard of stoel moet worden overgebracht. Gebruik van de Rollboard Vision kan de belasting voor de gebruiker en de zorgbehoevende aanzienlijk verminderen.

De transferhulpmiddelen mogen alleen gebruikt worden als de gebruiker ermee om heeft leren gaan. De gebruiker moet zelf beslissen welk hulpmiddel het meest geschikt is voor de situatie van de zorgbehoevende en het beoogde bewegingsverloop.

De Rollboard Vision maakt deel uit van een productreeks die specifiek gebruikt wordt als hulpmiddel bij de transfer van zorgbehoevenden in ziekenhuizen en andere medische instellingen.

De Rollboard Vision is een veilig hulpmiddel dat voor cliënten een aangename en comfortabele transfer mogelijk maakt van bed naar bed of een andere ligstand, die voor de gebruiker eenvoudig en niet te zwaar is.

Het product mag alleen worden gebruikt voor het aangegeven doel en onder de aangegeven voorwaarden.

De aanwijzingen in deze gebruikershandleiding hebben betrekking op zowel de belanghebbende die wordt overgebracht en verplaatst wordt als op de gebruiker die de transfer/verplaatsing uitvoert.

Neem contact met ons op als u aanvullende informatie wilt hebben of hulp nodig hebt bij het gebruik van dit Petermann-product.

De materialen die worden gebruikt in de Vision Rollboard interfereren niet met röntgen- en MRI-beeldvorming. De Vision-Rollboard kunnen worden gebruikt in röntgenstralen en MRI en zijn met succes getest door TÜV SÜD.

De PMF-9186 bekleding kan in beperkte mate worden gebruikt in röntgenstralen en MRI, omdat lussen en naden zichtbaar kunnen zijn in het geval van meerdere lagen.

Alle Petermann Rollboards zijn gepatenteerd onder de volgende octrooinummers:

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Productversies

A

Rollboard Vision met textielhoes:



Hygiënisch niet-kritieke en semi-kritieke toepassingen en locaties

Eenvoudig te ontsmetten met een doekje
Hoes wasbaar in de machine tot 60-80 °C

B

Rollboard Vision met PEM-wegwerphoes:



Hygiënisch semi-kritieke en kritieke toepassingen, soorten gebruik en locaties

PEM-wegwerphoes, kan gebruikt worden zonder textielhoes, voor een eenvoudige en snelle behandeling

Bestelnr.: PMF-9050 Neo Genius	Bestelnr.: PMF-9089
Afmetingen: 850 x 450 x 10 mm, in tweeën opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9050 1 x textielhoes PMF-9051	Afmetingen: 950 x 500 x 10 mm, opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9085 1 x wegwerphoes PMF-9090
Bestelnr.: PMF-9075 Ambulanz Neo	Bestelnr.: PMF-9099
Afmetingen: 850 x 450 x 10 mm, opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9075 1 x textielhoes PMF-9076	Afmetingen: 950 x 500 x 10 mm, niet opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9095 1 x wegwerphoes PMF-9090
Bestelnr.: PMF-9085	Bestelnr.: PMF-9153
Afmetingen: 950 x 500 x 10 mm, opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9085 1 x textielhoes PMF-9086/96	Afmetingen: 1500 x 600 x 10 mm, opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9150 1 x wegwerphoes PMF-9152
Bestelnr.: PMF-9095	Bestelnr.: PMF-9157
Afmetingen: 950 x 500 x 10 mm, niet opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9095 1 x textielhoes PMF-9086/96	Afmetingen: 1500 x 600 x 10 mm, niet opvouwbaar Set bestaat uit: 1 x behuizing PMF-9155 1 x wegwerphoes PMF-9152

Bestelnr.: PMF-9150

Afmetingen: 1500 x 600 x 10 mm, opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9150
 1 x textielhoes PMF-9151

Bestelnr.: PMF-9175

Afmetingen: 1800 x 500 x 10 mm, opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9170
 1 x wegwerphoes PMF-9172

Bestelnr.: PMF-9155

Afmetingen: 1500 x 600 x 10 mm, niet opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9155
 1 x textielhoes PMF-9151

Bestelnr.: PMF-9189

Afmetingen: 1950 x 500 x 10 mm, opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9180
 1 x wegwerphoes PMF-9172

Bestelnr.: PMF-9170

Afmetingen: 1800 x 500 x 10 mm, opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9170
 1 x textielhoes PMF-9171

Bestelnr.: PMF-9180

Afmetingen: 1950 x 500 x 10 mm, opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9180
 1 x textielhoes PMF-9181

Bestelnr.: PMF-9190

Afmetingen: 1950 x 500 x 10 mm, niet opvouwbaar
 Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9190
 1 x textielhoes PMF-9181

Bestelnr.: PMF-9185 met treklussen en handgrepen

Afmetingen
 Behuizing: 1800 x 500 x 10 mm, opvouwbaar
 Afmetingen
 Reservehoes: 1800 x 500 x 1 mm
 extra
 versterking: 1800 x 360 x 7 mm (grijs)

Set bestaat uit:
 1 x behuizing PMF-9170
 1 x textielhoes PMF-9186



Reservehoes PMF-9186

De hoes heeft een beperkte röntgencapaciteit, omdat er lussen en naden zichtbaar kunnen zijn als er meerdere lagen zijn.

1.2 Nummer van hulpmiddel

Nummer van hulpmiddel: niet toegewezen

1.3 Accessoires

C

Accessoires voor Rollboard Vision met textielhoes: nabestelling OnlyU® PEM-wegwerphoes:



OnlyU® -wegwerpbeschermfolie

Bestelnr.: PMF-0191
 Afmetingen stuk: 900 x 545 mm
 110 stuks op een wiel
 Geschikt voor: PMF-9085, PMF-9095

OnlyU® PEM-wegwerphoes

Bestelnr.: PMF-9077
 Afmetingen stuk: 475 x 850 mm
 50 stuks gevouwen in dispenserzakje
 Geschikt voor: PMF-9075, PMF-9050

OnlyU® -wegwerpbeschermfolie

Bestelnr.: PMF-0192
 Afmetingen stuk: 1800 x 545 mm
 55 stuks op een wiel
 Geschikt voor: PMF-9170

OnlyU® PEM-wegwerphoes

Bestelnr.: PMF-9090
 Afmetingen stuk: 900 x 530 mm
 120 stuks op een wiel
 Geschikt voor: PMF-9085, PMF-9095

OnlyU® PEM-wegwerphoes

Bestelnr.: PMF-9152
 Afmetingen stuk: 1500 x 610 mm
 70 stuks op een wiel
 Geschikt voor: PMF-9150, PMF-9155

OnlyU® PEM-wegwerphoes

Bestelnr.: PMF-9172
 Afmetingen stuk: 1800 x 530 mm
 60 stuks op een wiel
 Geschikt voor: PMF-9170

1.4 Omvang van de levering

Versie A

Behuizing incl. textielhoes
 Gebruikershandleiding

Versie B

Behuizing incl. PEM-wegwerphoes
 Gebruikershandleiding

1.5 Opslag, transport

Opslag/transport

Behuizing	5 °C – 40 °C	beschermen tegen direct zonlicht
Textielhoes	5 °C – 40 °C	beschermen tegen direct zonlicht

PEM-wegwerphoes	10 °C – 25 °C bij een luchtvochtigheid van 50 – 75%	beschermen tegen direct zonlicht
Wegwerpbeschermfolie	5 °C – 40 °C	beschermen tegen direct zonlicht

1.6 Gebruiksduur/levenscyclus

Als u het product gebruikt in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften, is de verwachte levensduur van het product **vijf jaar**. De effectieve levensduur hangt echter af van de frequentie en de intensiteit van het gebruik en het aantal reinigings- en ontsmettingsbeurten.

Controleer regelmatig de werking van het product en neem de veiligheidsinstructies in acht (zie punt 2). Neem met betrekking tot de levensduur ook de afzonderlijke instructies over de wegwerpbeschermfolies, de PEM-wegwerphoesen en de PEM-wegwerpschuifolie in acht.

2 Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING wijst op een mogelijk gevaar dat kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.







- Het is de verantwoordelijkheid van de instelling/gebruiker om op basis van de omstandigheden (gewicht/gezondheidstoestand van de cliënt) en de bekwaamheid van de gebruiker te beoordelen of er meerdere gebruikers nodig zijn voor het verplaatsen of dat er aanvullende veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen.
- Defecte producten mogen niet meer gebruikt worden.
- De PEM-wegwerphoes en de beschermfolie zijn wegwerpproducten en mogen slechts door één persoon gebruikt worden.
- De PEM-wegwerphoes en de beschermfolie mogen niet opnieuw worden behandeld. Als de folie opnieuw wordt behandeld, kan dat leiden tot materiële schade en kan de gezondheid van cliënten worden geschaad.
- De PEM-wegwerphoes en de beschermfolie mogen na het overplaatsen niet onder de cliënt blijven.
- Elk ander oneigenlijk gebruik van de PEM-wegwerphoes is niet toegestaan!
- Houd de PEM-wegwerphoes en de beschermfolie buiten bereik van kinderen! Verstikkingsgevaar.
- Gevaar voor uitglijden! Zorg ervoor dat de cliënt bij het verplaatsen of overbrengen niet van het bed, de bank enz. glijdt.
- Gevaar voor ongevallen! Zorg er bij gebruik van de Rollboard Vision altijd voor dat het bed, de bank of een verplaatsbare steun stabiel is, d.w.z. dat de remmen vergrendeld zijn.
- Zorg ervoor dat de Rollboard Vision aan beide zijden stabiel op de transferniveaus staat. De overbrugging van vrije transferniveaus met de Rollboard Vision mag niet meer dan 15 cm bedragen.
- Zorg ervoor dat het overplaatsen, afhankelijk van de situatie, door een voldoende aantal gebruikers wordt beveiligd.
- Laat de cliënt nooit zonder toezicht achter op de Rollboard Vision.
- Het gladde oppervlak minimaliseert de wrijvingsweerstand bij positieveranderingen aanzienlijk. Controleer beide transferniveaus zorgvuldig op remvaste stabiliteit (bijv. rolstoel, bed).
- Zorg er vooral bij het optillen van de Rollboard Vision (max. 200 kg) voor dat de cliënt stevig op de Rollboard Vision ligt en niet naar beneden kan glijden.
- Zorg ervoor dat de gebruikers bij het overplaatsen de rug niet belasten.
- Gewichtslimieten moeten in acht worden genomen (200 kg voor trek- en kortstondige heflasten), optioneel 300 kg alleen voor uitsluitend rolbelastingen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen bij de Rollboard Vision, aangezien dit het product kan beschadigen.
- Overplaatsen onder de blote huid moeten ondersteund worden met een tussenlaag (bijv. een handdoek).
- Overplaatsingsproducten zijn onderhevig aan een natuurlijk verouderingsproces. Controleer regelmatig of de hulpmiddelen goed werken.
- Het gebruik van niet-commerciële wasmiddelen of bleekmiddel, alcohol, wasverzachter of andere chemische wasmiddelen kunnen de functionele eigenschappen van de hoes blijvend aantasten.

2.1 Gebruikte symbolen

Rollboard Vision/behuizing

	De overbrugging van vrije transferniveaus mag niet meer dan 15 cm bedragen.		max. gewichtsbelasting, zie punt 6
	Waarschuwing		Fabrikant
	Volg de gebruiksaanwijzing		Partijnr.
	Conformiteitsmerkteken		Identificatiecode
	Artikelnummer		Markering medisch hulpmiddel
	Max. hef- en trekbelasting met 200 kg (op korte termijn)		

Textielhoes

	Wassen op 60 – 80 °C		Niet geschikt voor wasdroger
	Niet strijken		Niet bleken
	Ikke egnet til tørretumlere		Gebruik geen wasverzachter

PEM-wegwerphoes/-beschermfolie

	Wegwerpproduct		max. gewichtsbelasting, zie punt 6
	Waarschuwing		Fabrikant
	Temperatuurlimiet		Uit de buurt van zonlicht houden
	Vochtigheidslimiet		Ten minste houdbaar tot
	Volg de gebruiksaanwijzing		Partijnr.
	Conformiteitsmerkteken		Identificatiecode
	Artikelnummer		Markering medisch hulpmiddel

2.2 Werking controleren

Ook overplaatsingsproducten zijn onderhevig aan een natuurlijk verouderingsproces. Controleer het product regelmatig en zorgvuldig. Zorg ervoor dat het product in perfecte staat is en dat het materiaal en de naden niet beschadigd zijn. Controleer de werking van het product door druk of spanning uit te oefenen op de handgrepen en zorg ervoor dat het materiaal de spanning kan weerstaan. Controleer de stabiliteit door de plank voorzichtig te buigen en te controleren of hij elastisch, maar toch stevig en stabiel is. Met het speciale glijmateriaal gaat het glijden en bewegen gemakkelijk dankzij het gladde oppervlak. Controleer deze eigenschappen – bij voorkeur door ze te vergelijken met een nieuw product.



➤ **Defecte producten mogen niet meer gebruikt worden!**

3 Producttoepassing

3.1 Aanduiding en hergebruik

Door het brede scala aan mogelijke toepassingen kunnen de indicaties niet aan een bepaald ziektebeeld worden gekoppeld, aangezien de Rollboard Vision geschikt is voor alle toepassingen bij mensen die ondersteuning nodig hebben tijdens laterale overplaatsingen.

De Rollboard Vision is met name geschikt voor zachte, pijnloze en wrijvingsarme zijwaartse overplaatsingen van mensen met een beperkte mobiliteit of zwaarlijvige mensen. Er kunnen met name oneffenheden of spleten worden overbrugd die ontstaan wanneer twee liggende oppervlakken naast elkaar worden geplaatst.

Het overplaatsen van liggende personen kan in noodsituaties worden ondersteund om de cliënt zo weinig mogelijk te bewegen als er nog geen diagnose is.

Het Rollboard-product met textielhoes is geschikt voor hergebruik.

Rollboards zijn bedoeld voor hergebruik. Het zijn geen wegwerpproducten.

De bijbehorende beschermfolie is een wegwerpproduct en mag niet opnieuw worden behandeld. Als de folie opnieuw wordt behandeld, kan dat leiden tot materiële schade en kan de gezondheid van cliënten worden geschaad.

Controleer de werking voor hergebruik grondig (zie punt 2.2) en reinig of ontsmet het product (zie punt 2.2).

3.2 Contra-indicatie

Contra-indicaties kunnen niet in verband worden gebracht met een bepaald ziektebeeld. Neem de veiligheidsinstructies onder punt 2 in acht.

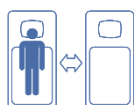
3.3 Risico's van het gebruik

Ongeschoolde gebruikers

Als de gebruikers niet getraind zijn in of vertrouwd zijn met het correct hanteren van de Rollboard Vision, wordt de Rollboard Vision mogelijk verkeerd opgetild of geduwd. Bovendien kunnen bewegingen te snel en schokkerig worden uitgevoerd. Dit kan leiden tot schade aan de gezondheid van de cliënt en/of de gebruiker. Neem de veiligheidsinstructies onder punt 2 in acht.

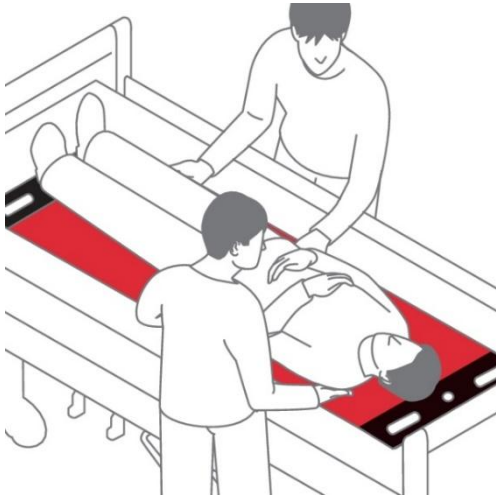
3.4 Toepassingsgebieden

Algemene acute situaties, reddingsituaties, operatiezalen, röntgenafdelingen, algemene afdelingen

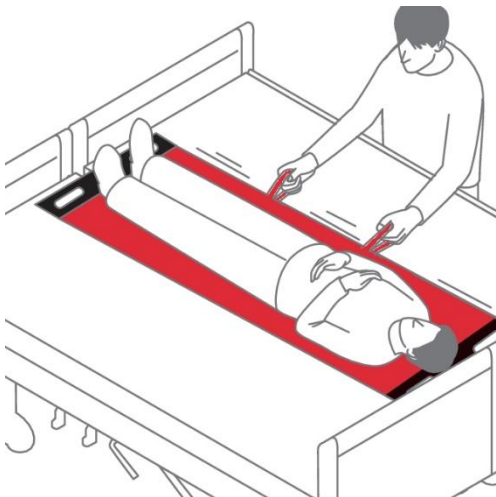


3.5 Illustratie van het gebruik

Rollboard Vision



Rollboard Vision met treklussen en handgrepen



3.6 Toepassing

3.6.1 Invoegen

- Plaats de cliënt op zijn of haar zij, afhankelijk van zijn of haar gezondheidstoestand.
- Verplaats de Rollboard Vision zijwaarts onder de cliënt.
- Leg de cliënt op zijn of haar rug.

3.6.2 Transfer

- Werk aan de zijkant van het bed.
- Duw de cliënt op de Rollboard Vision.
- Duw de cliënt met de Rollboard Vision in de gewenste richting om over te plaatsen.
- Als er een treklaken wordt gebruikt, kan de cliënt hiermee in de gewenste richting worden getrokken op de Rollboard Vision.

3.6.3 Verwijderen

- Leg de cliënt korte tijd licht op zijn of haar zij.
- Haal de Rollboard Vision onder de cliënt vandaan.

3.6.4 Opmerkingen

- Transfers voor cliënten met een gewicht tot 200 - 300 kg (rolbelasting max. 300 kg).
- Als er tijdens het verplaatsen aan de handgrepen van de Rollboard Vision wordt getrokken, is dit mogelijk tot een gewicht van 200 kg (max. trekbelasting 200 kg met hoes).
- De Rollboard Vision kan bij het verplaatsen van zeer zware personen door vier gebruikers worden bediend.
- De Rollboard Vision kan tijdens het verplaatsen onder belasting kort worden opgetild (max. 200 kg).
- De Rollboard Vision kan vanuit een ongunstige situatie omhoog of omlaag worden getrokken, voor korte tijd worden verplaatst of worden opgetild (max. 200 kg)
- Transfers zijn ook mogelijk op kleinere afstanden.
- Transfers zijn ook mogelijk als er tussen de afzonderlijke niveaus sprake is van een hoogteverschil.
- Transfers van cliënten met drains of respiratoir distress-syndroom is mogelijk.

3.6.5 Aanvullende opmerkingen voor Rollboard Vision met treklussen en handgrepen

- Grotere overbruggingsafstand
- Contactloos verplaatsen met treklussen

Om aan de verschillende eisen op het gebied van hygiëne te voldoen in de kliniek zijn er drie verschillende versies van de Rollboard Vision, die verschillen in gebruik:

A. Rollboard Vision met textielhoes

Voordat de Rollboard Vision in gebruik wordt genomen, moet de meegeleverde textielhoes over de behuizing van de Rollboard Vision worden getrokken. De Rollboard Vision kan nu gebruikt worden volgens de beschrijving van de toepassing (zie punt 3.6).

B. Rollboard Vision met PEM-wegwerphoes (zonder textielhoes)

De Rollboard Vision kan ook gebruikt worden met de PEM-wegwerphoes. Door de uitzonderlijke glij-eigenschappen van de hoezen in combinatie met de Rollboard Vision worden zelfs moeilijke transfers eenvoudig. De PEM-wegwerphoes is gemaakt van scheurvast en latexvrij materiaal.

De PEM-wegwerphoes wordt geleverd op een geperforeerd wiel van 60, 70, 120 stuks of in een dispenserzak van 50 stuks. De PEM-wegwerphoes wordt gebruiksklaar geleverd in een dispenserdoos. Open het deksel van de doos en draai het foliewiel in de doos tot u het begin van de folie ziet. Verwijder de tape op de folie. Trek het begin van de folie uit de doos. Trek de folie vervolgens uit de doos omhoog tot aan de perforatielijn en scheur de folie eraf. Trek de PEM-wegwerphoes over de Rollboard Vision. De Rollboard Vision kan nu gebruikt worden volgens de beschrijving van de toepassing (zie punt 3.6).

C. Rollboard Vision met textielhoes en wegwerpbeschermfolie

De Rollboard Vision is eenvoudig te gebruiken met de wegwerpbeschermfolie. De beschermfolie wordt geleverd op een geperforeerd wiel (900 of 1800 mm, afhankelijk van de betreffende afmetingen van de Rollboard Vision). Trek de beschermfolie over de textielhoes van de Rollboard Vision (gebruik de wegwerpbeschermfolie niet zonder de textielhoes van de Rollboard om de glij-eigenschappen te waarborgen!) De Rollboard Vision kan nu gebruikt worden volgens de beschrijving van de toepassing (zie punt 3.6).

Bezoek ons ook op onze website www.pm-med.de of bekijk onze gedetailleerde productvideo's op ons YouTube-kanaal.



3.7 Toegestane accessoires, combinatie met andere producten

Afhankelijk van de toepassingseisen kan de Rollboard Vision gebruikt worden met de PEM-wegwerphoes en de beschermfolie. Zie ook productversies onder punt 1.1.

De transferhulpmiddelen van Petermann maken deel uit van een omvangrijk assortiment hulpmiddelen die effectief en rugvriendelijk zijn voor de gebruiker en een aangename ondersteuning zijn voor de cliënt. Afhankelijk van de situatie en het ziektebeeld kunnen dus ook andere Petermann-producten gebruikt worden. Vraag het onze specialisten. Wij helpen u graag!

4 Productmarkering/CE

De Rollboard Vision van Petermann is een medisch hulpmiddel voor overplaatsingen van klasse I en voldoet aan EU-verordening 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017 voor medische producten, ook wel MDR genoemd.

Petermann GmbH is gecertificeerd volgens DIN EN ISO 13485 door TÜV Süd, medische producten – kwaliteitsmanagementsysteem voor het ontwerp en de ontwikkeling, productie en verkoop van hulpmiddelen voor immobiele mensen.



5 Reinigen, verzorgen en ontsmetten



Versie A

**Hygiënisch niet-kritiek en semi-kritiek
Toepassingen en locaties**

**Rollboard Vision met textielhoes
Eenvoudig ontsmetten –
Textielhoes kan gewassen worden in de machine tot 60 –
80 °C**

5.1 Algemeen

Alle herpositionerings- en transferhulpmiddelen van Petermann kunnen met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik warm water en een mild schoonmaakmiddel. Veeg het product zo nodig af met een vochtige doek en laat het daarna goed drogen. Gebruik voor het reinigen geen schurende of bleekmiddelen of voorwerpen met scherpe randen.

Zo nodig adviseren wij om te ontsmetten met een doekje, bijv. met het product Trionic® (DGHM/VAH-goedkeuring, nadere informatie op aanvraag). Als alternatief voor ons aangewezen ontsmettingsmiddel Trionic® kunnen wij ook de volgende ontsmettingsmiddelen aanbevelen om te ontsmetten met een doekje:

- Mikrobac® Tissues*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Neem voor met een * gemarkeerde middelen na het ontsmetten af met een in water gedrenkte doek om resten of laagopbouw te voorkomen. Volg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant als u ontsmet met een doekje.

Zorg ervoor dat u de onderhoudsinstructies op het etiket van elk product en de informatie in de respectieve gebruiksaanwijzingen opvolgt.

5.2 Behuizing (board)

De behuizing zelf is zeer resistent, heeft een inert oppervlak en kan gereinigd worden met normale huishoudelijke reinigingsmiddelen (zie punt 5.1.). De behuizing kan eenvoudig worden ontsmet met een desinfecterend middel op alcoholbasis en met Trionic® (DGHM/VAH-goedkeuring, meer informatie op aanvraag). Laat het daarna goed drogen. Een gedetailleerde evaluatie van de chemische weerstand van de behuizing is verkrijgbaar op aanvraag. De behuizing is vanwege de thermogevoelige structuur van het materiaal niet geschikt voor gebruik in autoclaven.

5.3 Textielhoes (cover)

De textielhoes van de Rollboard Vision kan op 60 °C in de machine gewassen worden en is geschikt voor lage droogtemperaturen (45 °C - 50 °C). Gebruik een mild wasmiddel! Het gebruik van bleekmiddel, alcohol of wasverzachter kan de functionele eigenschappen van de textielhoes permanent aantasten. Textielmaterialen en soortgelijke oppervlakken zijn in principe niet geschikt voor ontsmettingsmiddelen die alcohol en/of aldehyde bevatten. Niet autoclaven!

5.4 Beschermfolie, PEM-wegwerphoes

De folies zijn wegwerpproducten en mogen slechts bij één persoon worden gebruikt. Ze zijn niet bedoeld om opnieuw behandeld of gebruikt te worden en kunnen niet worden gewassen of behandeld.



Versie B

Hygiënisch semi-kritieke en kritieke toepassingen en locaties

Rollboard Vision met PEM-wegwerphoes, kan gebruikt worden zonder textielhoes, voor een eenvoudige en snelle behandeling



Versie C

Hygiënisch semi-kritieke en kritieke toepassingen en locaties

Rollboard Vision met wegwerpbescherfolie over de textielhoes voor snel en eenvoudig gebruik

6 Technische gegevens

	Materiaal	Kleur	Rollen/treklust/korte heflast	Rollast
Rollboard Vision	Polyethyleen, latexvrij	Grafiet	200 kg	300 kg Neem zo nodig contact op met de verantwoordelijke adviseur voor medische producten
Textielhoes (cover)	Polyamide (gecoat), latexvrij	rood/optioneel blauw (ander artikelnummer)		
PEM-wegwerphoes	Polyethyleen (LDPE), latexvrij	groen	200 kg	
Wegwerpbescherfolie	Polyethyleen (LDPE), latexvrij	transparant	200 kg	

Artikelnr.	Beschrijving	Afmetingen in mm	Gewicht	UDI
PMF-9050	Rollboard Vision-set textiel		410 g	
PMF-9050.0	Behuizing	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9051	Textielhoes/cover	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10)x
PMF-9075	Rollboard Vision-set textiel		610 g	
PMF-9075.0	Behuizing	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9076	Textielhoes/cover	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10)x
PMF-9085	Rollboard Vision-set textiel		990 g	
PMF-9085.0	Behuizing	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9086/96	Textielhoes/cover	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9089	Rollboard Vision-set wegwerphoes PMF-9085.0 (s. o.) + PMF-9090			
PMF-9090	PEM-wegwerphoes	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10)x
PMF-9095	Rollboard Vision-set textiel		990 g	
PMF-9095.0	Behuizing	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10)x
PMF-9086/96	Textielhoes/cover	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9099	Rollboard Vision-set wegwerphoes PMF-9095.0 (s. o.) + PMF-9090			
PMF-9150	Rollboard Vision-set textiel			
PMF-9150.0	Behuizing	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9151	Textielhoes/cover	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9153	Rollboard Vision-set wegwerphoes PMF-9170.0 (s. o.) + PMF-9152			

PMF-9152	PEM-wegwerphoes	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10)x
PMF-9155	Rollboard Vision-set textiel			
PMF-9155.0	Behuizing	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9151	Textielhoes/cover	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9157	Rollboard Vision-set wegwerphoes PMF-9155.0 + PMF-9152 (s. o.)			
PMF-9170	Rollboard Vision-set textiel			
PMF-9170.0	Behuizing	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9171	Textielhoes/cover	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10)x
PMF-9175	Rollboard Vision-set wegwerphoes PMF-9170.0 (s. o.) + PMF-9172			
PMF-9172	PEM-wegwerphoes	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10)x
PMF-9180	Rollboard Vision-set textiel			
PMF-9180.0	Behuizing	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10)x
PMF-9181	Textielhoes/cover	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10)x
PMF-9185	Rollboard Vision-set textiel PFM-9170.0 (s. o.) + PMF- 9186			
PMF-9186	Textielhoes/cover	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10)x
PMF-9189	Rollboard Vision-set wegwerphoes PMF-9180.0 + PMF-9172 (s. o.)			
PMF-9077	PEM-wegwerphoes	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10)x
PMF-9190	Rollboard Vision-set textiel			
PMF-9190.0	Behuizing	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391902(10)
PMF-0191	Beschermfolie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	Beschermfolie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10)x

De productie van onze artikelen is onderworpen aan de hoogste kwaliteitseisen. Wegens de gebruikelijke productieschommelingen zijn de door ons gepubliceerde afmetingen en andere informatie over de aard van onze producten daarom altijd gedefinieerde productieafmetingen. Eventuele afwijkingen die u opmerkt, zijn gecontroleerd in onze controleprocedure en duiden niet op een vermindering van de prestaties van het desbetreffende product.

7 Garantie

- De firma Petermann garandeert dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten.
- De garantie op de behuizing en textielhoes van de Rollboard Vision geldt voor een periode van 3 jaar. **Dit dekt geen defecten die te wijten zijn aan (normale) slijtage, oneigenlijk gebruik of een onjuiste reiniging.**
- De firma Petermann is niet aansprakelijk voor onopzettelijk of indirect letsel of materiële schade.

8 Opmerking voor verwijdering

Voor het Rollboard Vision-verplaatsingshulpmiddel met textielhoes gelden geen speciale verwijderingsvoorschriften. Het kan verwijderd worden volgens landelijke en plaatselijke voorschriften. De PEM-wegwerphoes is vrij van gevaarlijke stoffen en kan, zoals alle polyethyleen, afgevoerd worden volgens landelijke en plaatselijke richtlijnen en de eigen voorschriften van het ziekenhuis.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefoon: +49 (0) 9868-9339-0
E-mail: petermann@pm-med.de

Table des matières

1 Informations générales

- 1.1 Versions du produit
- 1.2 Accessoires
- 1.3 Contenu de la livraison
- 1.4 Stockage, transport
- 1.5 Durée de vie / cycle de vie

2 Informations sur la sécurité

- 2.1 Symboles utilisés
- 2.2 Contrôle du fonctionnement

3 Utilisation du produit

- 3.1 Indication et utilisation ultérieure
- 3.2 Contre-indications
- 3.3 Risques liés à l'application
- 3.4 Domaines d'application
- 3.5 Illustration de l'application
- 3.6 Application
- 3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

4 Marquage du produit / CE

5 Nettoyage, entretien et désinfection

6 Données techniques

7 Garantie

8 Informations sur l'élimination des déchets

1 Informations générales

Merci d'avoir choisi un produit Petermann.

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois !

La conception actuelle de la santé et de la sécurité au travail est que les personnes exerçant une profession infirmière subissent des contraintes physiques importantes liées au travail. Les blessures au dos sont courantes. Il existe de nombreuses situations dans lesquelles un patient doit être transféré d'un lit, d'un brancard à roulettes, d'un brancard d'ambulance, d'une table de radiologie ou d'un fauteuil roulant à un autre brancard ou siège. L'utilisation d'aides au transfert permet de réduire considérablement la pression exercée sur l'utilisateur et le patient / la personne à soigner.

L'utilisation des aides au transfert doit être conditionnée par le fait que l'utilisateur ait appris à utiliser correctement l'équipement. L'utilisateur doit décider lui-même quel équipement est adapté à la situation du patient et à la séquence de mouvements prévue.

Le Rollboard Vision fait partie d'une gamme de produits utilisés spécifiquement pour faciliter le repositionnement et/ou le transfert des patients dans les hôpitaux et autres établissements de soins de santé.

Le Rollboard Vision est une aide au transfert sûre, qui facilite les transferts d'un lit à l'autre ou d'autres positions couchées d'une manière agréable et confortable pour le patient ainsi que simple et respectueuse du dos pour les utilisateurs.

Le produit ne peut être utilisé que pour l'usage spécifié et dans les conditions spécifiées.

Les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont destinées au patient qui est transféré et déplacé, ainsi qu'à l'utilisateur qui effectue le transfert / changement de position.

Contactez-nous si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou d'aide pour utiliser le produit Petermann.

Les matériaux utilisés pour le Rollboard Vision n'interfèrent pas avec l'imagerie en radiographie et en IRM. Les Rollboards Vision peuvent être utilisés en radiologie et en IRM et ont été testés avec succès par le TÜV SÜD.

La housse PMF-9186 peut être utilisée de manière limitée en radiologie et en IRM, car les boucles et les coutures peuvent être visibles en cas de couches multiples.

Tous les Rollboards Vision de Petermann sont brevetés sous le numéro de brevet suivant :

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Versions du produit

A

Rollboard Vision avec housses textiles :



Applications et sites hygiéniquement non critiques et semi-critiques

Désinfection par simple essuyage
Housse lavable en machine jusqu'à 60 -80 °C

B

Rollboard Vision avec PEM housse jetable PEM :



Applications hygiéniques semi-critiques et critiques, méthodes et lieux d'application

PEM housse jetable PEM, utilisable sans housses textiles, pour une utilisation simple et rapide

<p>N° d'article : PMF-9050 Neo Genius</p> <p>Dimensions : 850 x 450 x 10 mm, 2x pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9050 1 x Housses textiles PMF-9051</p>	<p>N° d'article : PMF-9089</p> <p>Dimensions: 950 x 500 x 10 mm, pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9085 1 x PEM housse jetable PEM PMF-9090</p>
<p>N° d'article : PMF-9075 Neo</p> <p>Dimensions: 850 x 450 x 10 mm, pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9075 1 x Housses textiles PMF-9076</p>	<p>N° d'article : PMF-9099</p> <p>Dimensions: 950 x 500 x 10 mm, non pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9095 1 x PEM housse jetable PEM PMF-9090</p>
<p>N° d'article : PMF-9085</p> <p>Dimensions: 950 x 500 x 10 mm, pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9085 1 x Housses textiles PMF-9086/96</p>	<p>N° d'article : PMF-9153</p> <p>Dimensions: 1500 x 600 x 10 mm, pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9150 1 x PEM housse jetable PEM PMF-9152</p>
<p>N° d'article : PMF-9095</p> <p>Dimensions: 950 x 500 x 10 mm, non pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9095 1 x Housses textiles PMF-9086/96</p>	<p>N° d'article : PMF-9157</p> <p>Dimensions: 1500 x 600 x 10 mm, non pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9155 1 x PEM housse jetable PEM PMF-9152</p>
<p>N° d'article : PMF-9150</p> <p>Dimensions: 1500 x 600 x 10 mm, pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9150 1 x Housses textiles PMF-9151</p>	<p>N° d'article : PMF-9175</p> <p>Dimensions: 1800 x 500 x 10 mm, pliable Ensemble composé de : 1 x Planche de transfert PMF-9170 1 x PEM housse jetable PEM PMF-9172</p>

N° d'article	PMF-9155	N° d'article :	PMF-9189
Dimensions:	1500 x 600 x 10 mm, non pliable	Dimensions:	1950 x 500 x 10 mm, pliable
Ensemble composé de :	1 x Planche de transfert PMF-9155 1 x Housses textiles PMF-9151	Ensemble composé de :	1 x Planche de transfert PMF-9180 1 x PEM housse jetable PMF-9172

N° d'article :	PMF-9170
Dimensions:	1800 x 500 x 10 mm, pliable
Ensemble composé de :	1 x Planche de transfert PMF-9170 1 x Housses textiles PMF-9171

N° d'article :	PMF-9180
Dimensions:	1950 x 500 x 10 mm, pliable
Ensemble composé de :	1 x Planche de transfert PMF-9180 1 x Housses textiles PMF-9181

N° d'article :	PMF-9190
Dimensions:	1950 x 500 x 10 mm, non pliable
Ensemble composé de :	1 x Planche de transfert PMF-9190 1 x Housses textiles PMF-9181

N° d'article : PMF-9185 avec boucles de traction et poignées

Dimensions
 Planche de transfert: 1800 x 500 x 10 mm, pliable
 Dimensions
 Housses textiles: 1800 x 500 x 8 mm
 renfort supplémentaire 1800 x 360 x 7 mm (gris)

Ensemble composé de
 1 x Planche de transfert PMF-9170
 1 x Housses textiles PMF-9186



Housse de remplacement PMF-9186

La housse a une compatibilité limitée avec les rayons X, car les boucles et les coutures peuvent être visibles en cas de couches multiples !

1.2 Accessoires

C

Accessoires pour le Rollboard Vision avec housses

textiles :

Commande de la PEM housse jetable OnlyU® PEM :



OnlyU® Film de protection jetable

N° d'article : **PMF-0191**

Dimensions par pièce : 900 x 545 mm
110 pièces par rouleau

Convient pour : PMF-9085, PMF-9095

Couverture à usage unique OnlyU® PEM

N° d'article : **PMF-9077**

Dimensions par pièce : 475 x 850 mm
50 pièces pliées dans une
pochette distributrice

Convient pour : PMF-9075

OnlyU® Film de protection jetable

Numéro d'article : **PMF-0192**

Dimensions par pièce : 1800 x 545 mm
55 pièces par rouleau

Convient pour : PMF-9170

Couverture à usage unique OnlyU® PEM

N° d'article : **PMF-9090**

Dimensions par pièce : 900 x 530 mm
120 pièces par rouleau

Convient pour : PMF-9085, PMF-9095

Couverture à usage unique OnlyU® PEM

N° d'article : **PMF-9152**

Dimensions par pièce : 1500 x 610 mm
70 pièces par rouleau

Convient pour : PMF-9150

Couverture à usage unique OnlyU® PEM

N° d'article : **PMF-9172**

Dimensions par pièce : 1800 x 530 mm
60 pièces par rouleau

Convient pour : PMF-9170

1.3 Contenu de la livraison

Option A

Rollboard Vision avec housses textiles

Mode d'emploi

Option B

Rollboard Vision avec PEM housse jetable PEM

Mode d'emploi

1.4 Stockage, transport

Stockage/transport

Board	5 °C - 40 °C	contre les rayons du soleil
Housses textiles	5 °C - 40 °C	contre les rayons du soleil
PEM housse jetable	10 °C - 25 °C à 50 - 75 % d'humidité relative	contre la lumière du soleil
Film de protection jetable	5 °C - 40°C	contre les rayons du soleil

1.5 Durée de vie / cycle de vie

Si le produit est utilisé conformément aux consignes de sécurité, la durée de vie prévue du produit est de **cinq ans**. Toutefois, la durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation et du nombre de cycles de nettoyage et de désinfection.

Effectuez régulièrement des contrôles de fonctionnement du produit et veillez à respecter les consignes de sécurité (voir point 2). Le cas échéant, notez également les informations séparées pour les housses de protection jetables, les housses jetables PEM et/ou la housse coulissante jetable PEM en ce qui concerne la durée de conservation.

2 Informations sur la sécurité



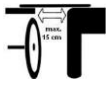










AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- Il incombe à l'organisation / à l'utilisateur de déterminer, sur la base des circonstances (poids / état de santé du patient) et des capacités de l'utilisateur, si plusieurs utilisateurs peuvent être nécessaires pour le transfert et/ou si des mesures de sécurité supplémentaires sont requises.
- Les produits défectueux ne peuvent plus être utilisés.
- La housse jetable PEM et la housse de protection sont des produits jetables et ne peuvent être utilisées que pour une seule personne.
- La housse jetable PEM et la housse de protection ne doivent pas être retraitées. Le retraitement de la housse peut entraîner des dommages matériels et donc un préjudice pour le patient.
- La housse jetable PEM et la housse de protection ne doivent pas rester sous le patient après le transfert.
- Toute utilisation autre que l'utilisation prévue de la PEM housse jetable PEM est interdite !
- Conservez la housse jetable PEM et les housses de protection hors de portée des enfants ! Risque de suffocation.
- Risque de glissement ! Veillez à ce que le patient ne glisse pas du lit, du brancard, etc. pendant le repositionnement ou le transfert.
- Risque d'accident ! Lors de l'utilisation du Rollboard Vision, veillez toujours à ce que le lit, le brancard ou tout autre support mobile soit solidement fixé, c'est-à-dire que les freins soient enclenchés.
- Veillez à ce que les deux extrémités du Rollboards Vision soient solidement appuyées sur les surfaces de transfert. La distance libre franchie avec le Rollboard Vision ne doit pas dépasser 15 cm.
- Il est essentiel de s'assurer que le nombre d'utilisateurs est suffisant pour garantir un transfert sûr dans la situation donnée.
- Ne laissez jamais le patient allongé sur le Rollboard Vision sans surveillance.
- Les surfaces lisses réduisent considérablement la résistance due à la friction lors du repositionnement. Vérifiez soigneusement les surfaces de transfert pour vous assurer qu'elles sont bien fixées en place (par exemple, fauteuil roulant, lit).
- Assurez-vous que le patient est bien allongé sur le Rollboard Vision et qu'il ne peut pas glisser, notamment lors du levage du Rollboard Vision. (200 kg max.)
- Veillez à ce que les transferts soient effectués par les utilisateurs d'une manière respectueuse du dos.
- Les limites de poids doivent être respectées (200 kg pour les charges de traction et de levage bref), en option 300 kg avec la charge du rouleau.






- N'utilisez pas d'objets pointus en combinaison avec le Rollboard Vision, car cela pourrait endommager le produit.
- Les transferts peau nue doivent être aidés par une couche protectrice (par exemple une serviette).
- Les produits de transfert sont soumis à un processus de vieillissement naturel. Inspectez régulièrement l'équipement pour vous assurer de son bon fonctionnement.
- L'utilisation de produits de nettoyage ou d'agents de blanchiment non standard, d'alcools, d'adoucissants textiles ou d'autres additifs chimiques pour le linge peut entraîner une détérioration permanente des propriétés de la Vison Rollboard.

2.1 Symboles utilisés













Rollboard Vision/Board

	La distance libre à franchir ne doit pas dépasser 15 cm.		capacité de charge max. voir point 6
	Avertissement		Fabricant
	Respecter le manuel de l'utilisateur		Numéro de lot / n° de lot
	Marque de conformité		Code d'identification
	Numéro d'article		Étiquette de dispositif médical
	Max. Charge de levage et de traction avec 200 kg (à court terme !)		

Housse textile

	60 - 80 °C lavage		Ne pas sécher en machine
	Ne pas repasser		Ne pas blanchir
	Ikke egnet til tørretumblere		

OnlyU® PEM housse jetable/Film de protection jetable

	A usage unique		capacité de charge max. voir point 6
	Avertissement		Fabricant
	Température de stockage		Tenir à l'écart de la lumière du soleil
	Limite d'humidité		Durabilité minimale
	Respecter le manuel de l'utilisateur		Numéro de lot / n° de lot
	Marque de conformité		Code d'identification

REF	Numéro d'article	MD	Étiquette de dispositif médical
------------	------------------	-----------	---------------------------------

2.2 Contrôle du fonctionnement

Les produits de repositionnement sont également soumis à un processus de vieillissement naturel. Inspectez régulièrement et soigneusement le produit. Assurez-vous que le produit est en bon état et que le matériau et les coutures ne sont pas endommagés. Vérifiez la fonctionnalité du produit en appliquant une pression et/ou une charge sur les poignées et assurez-vous que le matériau résiste à la charge. Vérifiez la stabilité en pliant soigneusement la planche et en vous assurant qu'elle est élastique, mais ferme et robuste. La surface lisse du matériau spécial de glissement permet un glissement et un déplacement faciles. Vérifiez ces propriétés - idéalement en comparaison avec un nouveau produit.



➤ **Les produits défectueux ne peuvent plus être utilisés !**

3 Utilisation du produit

3.1 Indication et utilisation ultérieure

En raison du large éventail d'applications possibles, les indications ne peuvent pas être liées à un tableau clinique spécifique, puisque les Rollboards Vision conviennent à toutes les applications concernant des personnes qui ont besoin d'une assistance lors de transferts latéraux.

Le Rollboard Vision est particulièrement bien adapté aux transferts latéraux doux, sans douleur et sans frottement des personnes à mobilité réduite et des personnes obèses. Il permet notamment de combler les bosses ou les trous qui se produisent lorsque deux surfaces d'appui sont placées l'une à côté de l'autre.

Le transfert des personnes couchées peut être pris en charge dans les situations d'urgence, afin de minimiser les déplacements du patient lorsqu'un diagnostic n'est pas encore disponible.

Ce produit Rollboard Vision avec housses textiles peut être réutilisé.

Les Rollboards sont destinés à être réutilisés. Ce n'est pas un produit à usage unique. La housse de protection jetable associé est un produit à usage unique et ne doit pas être retraité. Le retraitement de la housse de protection jetable peut entraîner des dommages matériels et, par conséquent, nuire à la santé du patient.

Avant de réutiliser le produit, veillez à effectuer un contrôle approfondi du fonctionnement (voir point 2.2) ainsi qu'un nettoyage ou une désinfection du produit. (voir point 5)

3.2 Contre-indications

Les contre-indications ne peuvent pas être liées à un tableau clinique spécifique. Respecter les consignes de sécurité du point 2.

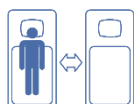
3.3 Risques liés à l'application

Utilisateur non formé

Le Rollboard Vision peut être soulevé et/ou poussé de manière incorrecte si l'utilisateur n'a pas été formé ou n'est pas familier avec l'utilisation correcte du Rollboard Vision. En outre, les mouvements peuvent être exécutés trop rapidement ou par à-coups. Cela pourrait nuire à la santé du patient et/ou de l'utilisateur. Respectez les consignes de sécurité du point 2.

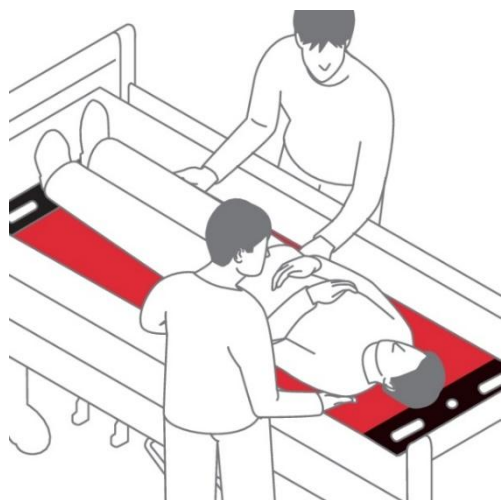
3.4 Domaines d'application

Situations aiguës générales, situations de sauvetage, salles d'opération, services de radiologie, postes généraux

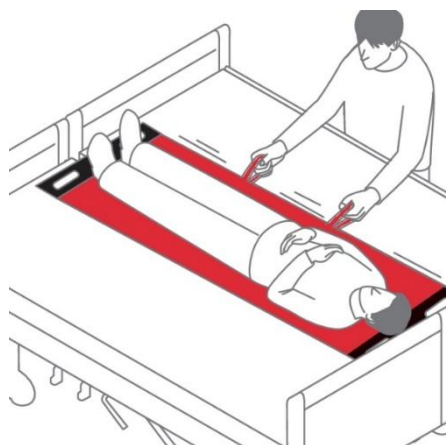


3.5 Illustration de l'application

Rollboard Vision



Rollboard Vision avec boucles et poignées



3.6 Application

3.6.1 Placement

- Placez le patient sur le côté dans une position permise par son état de santé.
- Placez le Rollboard Vision en hémicorps, sous le patient.
- Placez le patient sur le dos.

3.6.2 Transfert

- Travaillez à côté du lit.
- Poussez le patient sur le Rollboard Vision.
- Poussez le patient avec Rollboard Vision dans la direction de transfert souhaitée.
- Si une alèse est utilisée, le patient peut être tiré dans la direction souhaitée sur le Rollboard Vision à l'aide de l'alèse.

3.6.3 Retrait

- Placez brièvement le patient légèrement sur le côté.
- Retirez le Rollboard de dessous le patient.

3.6.4 Notes

- Transferts de patients jusqu'à un poids maximal de 300 kg (charge de roulage de 300 kg max.)
- Tirer le Rollboard Vision par les poignées pendant le transfert est possible jusqu'à une charge maximale de 200 kg (charge de traction maximale de 200 kg).
- Le Rollboard Vision peut être utilisé par quatre utilisateurs pour le transfert de personnes très obèses.
- Le Rollboard Vision peut être soulevé brièvement pendant un transfert pour franchir de petites bosses. (200 kg max.) Le produit ne doit pas être utilisé pour transporter des patients.
- Le Rollboard Vision peut être tiré vers le haut ou vers le bas, déplacé ou brièvement soulevé lors d'une situation de transfert défavorable. (200 kg max.)
- Les transferts sont également possibles avec de petits dégagements.
- Les transferts sont également possibles si les deux surfaces sont à des hauteurs différentes.
- Les transferts de patients avec des drains ou un syndrome de détresse respiratoire sont possibles.

3.6.5 Remarques supplémentaires pour Rollboard Vision avec boucles de traction et poignées

- Une plus grande distance de transfert
- Faible transfert de contact grâce aux boucles de traction

Afin de répondre aux différentes exigences en matière d'hygiène dans les milieux cliniques, il existe trois versions différentes du Rollboard Vision qui sont utilisées différemment :

A. Rollboard Vision avec housses textiles

Avant d'utiliser le Rollboard Vision, assurez-vous que la housse textile fournie est installée sur le corps du Rollboard. Ensuite, le Rollboard Vision peut être utilisé comme décrit (voir point 3.6).

B. Rollboard Vision avec PEM housse jetable PEM (sans housses textiles)

Le Rollboard Vision peut également être utilisé avec la PEM housse jetable PEM. Les propriétés exceptionnelles de glissement de ces housses simplifient même les transferts difficiles en combinaison avec le Rollboard Vision. La housse jetable PEM est fabriquée dans un matériau indéchirable et sans latex.

La housse jetable PEM est livrée sur un rouleau perforé de 60, 70 ou respectivement 120 pièces par rouleau (référence : PMF-9172, PMF-9152, PMF-9090 ou PMF-9077 - selon le type de Rollboard Vision). La housse jetable PEM est livrée prête à l'emploi dans une boîte distributrice. Ouvrez le couvercle de la boîte et tournez le rouleau de film dans la boîte jusqu'à ce que vous voyiez l'extrémité du film. Retirez le ruban adhésif de la housse. Tirez l'extrémité de la housse hors de la boîte. Tirez ensuite la housse vers le haut de la boîte jusqu'à la ligne perforée, puis déchirez la housse. Tirez la PEM housse jetable PEM sur le Rollboard Vision. Le Rollboard Vision peut alors être utilisé comme décrit (voir point 3.6).

C. Rollboard Vision avec housses textiles et housse de protection jetable

Le Rollboard Vision peut facilement être utilisé avec la housse de protection jetable. La housse de protection jetable est livrée sur un rouleau perforé (900 ou 1800 mm, selon la taille du Rollboard Vision). Tirez le film de protection sur la couverture du Rollboard (n'utilisez pas la housse de protection jetable sans la housse textile du Rollboard, afin de garantir les propriétés de glissement !) Ensuite, le Rollboard Vision peut être utilisé comme décrit (voir point 3.6).

Visitez notre site Web à l'adresse www.pmf-med.de ou regardez nos vidéos complètes sur les produits sur notre chaîne YouTube.



3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

Le Rollboard Vision peut être utilisé avec la PEM housse jetable PEM, la housse de protection ou la housse coulissante PEM-Disposable selon les exigences de l'application, voir également les versions de produits au point 1.1.

Les aides au transfert Petermann font partie d'une gamme complète de produits d'aide, qui sont efficaces et respectueux du dos de l'utilisateur et confortables et soutenant pour les patients. D'autres produits Petermann peuvent être utilisés en fonction de la situation et du tableau clinique. Demandez à nos experts. Nous sommes heureux de vous aider !

4 Marquage du produit / CE

Le Petermann Rollboard Vision est un dispositif médical de classe I et répond au règlement européen 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 05.04.2017 relatif aux dispositifs médicaux, également appelé MDR.

Petermann GmbH est certifié conforme à la norme DIN EN ISO 13485 par TÜV Süd, Dispositifs médicaux - Systèmes de gestion de la qualité applicables à la conception et au développement, à la production et à la distribution d'aides pour les personnes à mobilité réduite.



5 Nettoyage, entretien et désinfection



Option A

Applications et sites hygiéniquement non critiques et semi-critiques

Rollboard Vision avec housses textiles
Désinfection par simple essuyage -
housse lavable en machine jusqu'à 60 - 80 °C

5.1 Général

Toutes les aides au repositionnement et au transfert Petermann peuvent être nettoyées par voie humide. Utilisez de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux. Le cas échéant, essuyez le produit avec un chiffon humide, puis laissez-le sécher complètement. N'utilisez pas de produits de récurage ou de blanchiment, ni d'objets à arêtes vives pour le nettoyage.

Si nécessaire, nous recommandons la désinfection des lingettes avec le produit Trionic® (agrément DGHM/VAH, informations complémentaires sur demande). En alternative à notre désinfectant éprouvé Trionic®, nous pouvons également recommander les désinfectants suivants pour la désinfection des lingettes :

- Mikrobac® Tissus*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Mousse
- Bacillol® 30 Tissus

Si vous utilisez des produits marqués d'un *, essayez-les à nouveau avec un chiffon imbibé d'eau une fois la désinfection terminée, afin d'éliminer les résidus et d'éviter les accumulations. Pour la désinfection par essuyage, veillez à toujours suivre les instructions fournies par le fabricant.

Suivez toujours les instructions d'entretien figurant sur l'étiquette de chaque produit ainsi que les informations contenues dans le manuel d'utilisation correspondant.

5.2 Conseil d'administration

La planche elle-même est très résistante, présente une surface inerte et peut être nettoyée avec des nettoyeurs ménagers classiques (voir point 5.1.). La planche peut être désinfectée sans problème avec une solution désinfectante à base d'alcool ainsi qu'avec Trionic® (agrément DGHM/VAH, informations complémentaires sur demande). Veillez ensuite à ce qu'elle sèche complètement. Sur demande, nous vous ferons volontiers parvenir un rapport détaillé sur la résistance chimique de la planche. En raison de la structure sensible à la température du matériau, le carton n'est pas adapté aux applications en autoclave.

5.3 Housses textiles

La housse textile Rollboard Vision peut être lavée en machine à 60° - 80° C et séchée à basse température (45° - 50°C). Utilisez un détergent doux ! L'utilisation d'agents de blanchiment, d'alcool ou d'adouçissants peut altérer de façon permanente les propriétés de la housses textiles. Les matériaux en tissu et les surfaces similaires sont généralement incompatibles avec les désinfectants contenant de l'alcool et/ou des aldéhydes. Ne pas utiliser d'autoclave !

5.4 Housse de protection, housse jetable PEM

Les housses sont des produits jetables et ne peuvent être utilisées que pour une seule personne. Elles ne sont pas destinées à être transformées ou réutilisées et ne peuvent être lavées ou traitées.



Option B

Applications hygiéniques semi-critiques et critiques, méthodes et lieux d'application

Rollboard Vision avec PEM housse jetable PEM, utilisable sans housses textiles, pour une utilisation simple et rapide



Option C

Applications et sites hygiéniques semi-critiques et critiques

Rollboard Vision avec housse de protection jetable sur le dessus de la couverture pour une utilisation simple et rapide

6 Données techniques

	Matériau	Couleur	Charge de traction/charge de levage (sur de courtes distances)	Chargement des rouleaux
Rollboard Vision	Polyéthylène, sans latex	Graphit	200 kg	300 kg Veuillez vous adresser au consultant en dispositifs médicaux responsable si nécessaire.
Housses textiles	Polyamide (enduit), sans latex	rouge/en option bleu ou vert (numéro d'article différent)		
PEM-housse jetable	Polyéthylène (LDPE), sans latex	vert	200 kg	
Housse de protection jetable	Polyéthylène (LDPE), sans latex	transparent	200 kg	

Numéro d'article	Description	Dimensions en mm	Poids	UDI
PMF-9050	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles		410 g	
PMF-9050.0	Conseil d'administration	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10) x
PMF-9051	Housses textiles	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10) x
PMF-9075	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles		610 g	
PMF-9075.0	Conseil d'administration	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10) x
PMF-9076	Couverture	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10) x
PMF-9085	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles		990 g	
PMF-9085.0	Conseil d'administration	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10) x
PMF-9086/96	Housses textiles	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10) x
PMF-9089	Set de vision pour tableau roulant avec housse de protection jetable PEM PMF-9085.0 + PMF-9090			
PMF-9090	Housse de protection jetable PEM	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10) x
PMF-9095	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles		990 g	
PMF-9095.0	Conseil d'administration	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10) x
PMF-9086/96	Housses textiles	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10) x
PMF-9099	Set de vision pour tableau roulant avec housse de protection jetable PEM			

	PMF-9095.0 + PMF-9090			
PMF-9150	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles			
PMF-9150.0	Conseil d'administration	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10) x
PMF-9151	Housses textiles	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10) x

PMF-9153	Set de vision pour tableau roulant avec housse de protection jetable PEM PMF-9170.0 + PMF-9152			
PMF-9152	Housse de protection jetable PEM	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10) x
PMF-9155	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles			
PMF-9155.0	Conseil d'administration	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10) x
PMF-9151	Housses textiles	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10) x
PMF-9157	Set de vision pour tableau roulant avec housse de protection jetable PEM PMF-9155.0 + PMF-9152			
PMF-9170	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles			
PMF-9170.0	Conseil d'administration	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10) x
PMF-9171	Housses textiles	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10) x
PMF-9175	Set de vision pour tableau roulant avec housse de protection jetable PEM PMF-9170.0 + PMF-9172			
PMF-9172	Housse de protection jetable PEM	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10) x
PMF-9180	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles			
PMF-9180.0	Conseil d'administration	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10) x
PMF-9181	Housses textiles	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10) x
PMF-9185	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles PMF-9170.0 + PMF-9186			
PMF-9186	Couverture	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10) x
PMF-9189	Set de vision pour tableau roulant avec housse de protection jetable PEM PMF-9180.0 + PMF-9172			

PMF-9077	Housse de protection jetable PEM	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10) x
PMF-9190	Ensemble Vision Rollboard avec housses textiles			
PMF-9190.0	Conseil d'administration	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391902(10) x
PMF-0191	Housse de protection jetable	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10) x
PMF-0192	Housse de protection jetable	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10) x

La fabrication de nos produits est soumise aux normes de qualité les plus élevées. En raison des variations habituelles de fabrication, les dimensions publiées et les autres informations concernant l'état du produit sont définies comme des spécifications de production cibles. Les écarts qui peuvent se produire sont contrôlés par des procédures professionnelles de gestion de la qualité et ne représentent pas une réduction des performances du produit concerné.

7 Garantie

- La société Petermann garantit que le produit est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication.
- La période de garantie est de 3 ans. **Elle ne couvre pas les défauts attribuables à l'abrasion, à l'usure normale, à une utilisation ou un nettoyage inadéquats.**
- La société Petermann n'est pas responsable des blessures accidentelles ou consécutives ou des dommages matériels.

8 Informations sur l'élimination

Il n'y a pas d'instructions particulières pour l'élimination de l'aide au transfert Rollboard Vision avec housses textiles, il peut être éliminé conformément aux réglementations nationales et locales. La PEM housse jetable PEM ne contient pas de substances dangereuses et peut être éliminée comme tous les matériaux en polyéthylène, conformément aux directives nationales et locales ainsi qu'aux normes de l'établissement.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Téléphone : +49 (0) 9868-9339-0
Courriel : petermann@pm-med.de

Obsah

1 **Obecné informace**

- 1.1 Varianty produktu
- 1.2 Příslušenství
- 1.3 Rozsah dodávky
- 1.4 Skladování, přeprava
- 1.5 Užitná životnost / životní cyklus

2 **Bezpečnostní pokyny**

- 2.1 Použité symboly
- 2.2 Kontrola funkce

3 **Aplikace produktu**

- 3.1 Indikace a opakované použití
- 3.2 Kontraindikace
- 3.3 Rizika aplikace
- 3.4 Oblasti použití
- 3.5 Ilustrace aplikace
- 3.6 Aplikace
- 3.7 Povolené příslušenství, kombinace s jinými výrobky

4 **Označování výrobků / CE**

5 **Čištění, ošetřování a dezinfekce**

6 **Technické údaje**

7 **Záruka**

8 **Pokyny k likvidaci**

1 Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek společnosti Petermann.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

Podle poznatků moderního pracovního lékařství jsou lidé v pečovatelských profesích při práci vystaveni velké fyzické zátěži. To má často za následek poranění zad. Existuje mnoho situací, kdy je třeba pacienta přenést z lůžka, transportních nosítek, sanitních nosítek, rentgenového stolu nebo invalidního vozíku na jinou ležící nebo sedící plochu. Použití zařízení Rollboard Vision může výrazně snížit zátěž uživatele i pacienta.

Pomůcky pro přenos by se měly používat pouze tehdy, pokud se je uživatel naučil používat. Uživatel musí samostatně rozhodnout, která pomůcka je vhodná pro situaci pacienta a zamýšlenou sekvenci pohybu.

Vision rollboard je součástí programu výrobků, které se používají speciálně pro podporu pacientů v nemocnicích a dalších zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví při přesunu nebo přemísťování.

Rollboard Vision je bezpečná pomůcka pro přesuny, která pacientovi zpříjemní přesuny z lůžka na lůžko nebo z jiné polohy vleže a uživateli usnadní a uleví jeho zádům.

Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu a za určených podmínek.

Informace uvedené v tomto návodu k použití se týkají osoby, která potřebuje péči a která je přemísťována, a uživatele, který přemísťování provádí.

Pokud potřebujete další informace nebo pomoc s používáním výrobku Petermann, kontaktujte nás.

Materiály použité v zařízení Rollboard Vision neruší rentgenové snímky a snímky magnetické rezonance. Desky Rollboards Vision lze používat v rentgenovém záření a magnetické rezonanci a byly úspěšně testovány společností TÜV SÜD.

Kryt PMF-9186 má omezenou průhlednost, protože smyčky a švy mohou být viditelné ve více vrstvách.

Všechny desky Petermann Rollboard jsou patentovány pod následujícími patentovými čísly:

- CS 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Varianty produktu

A**Rollboard Vision s textilním potahem:****Hygienicky nekritické a polokritické aplikace a místa**

Jednoduchá dezinfekce utěrkou
Potah lze prát v pračce do 60-80 °C

B**Rollboard Vision s jednorázovým krytem PEM:****Hygienicky polokritické a kritické aplikace, typy a místa použití**

Jednorázový kryt PEM, lze použít bez textilního krytu,
pro rychlou a snadnou manipulaci

Obj. č.: PMF-9050 Neo Genius

Rozměry: 850 x 450 x 10 mm, možnost složení na
2 díly

Sada se skládá z:
1 x tělo PMF-9050
1 x textilní kryt PMF-9051

Obj. č.: PMF-9075 Ambulance Neo

Rozměry: 850 x 450 x 10 mm, skládací

Sada se skládá z:
1 x tělo PMF-9075
1 x textilní kryt PMF-9076

Objednáací číslo: PMF-9085

Rozměry: 950 x 500 x 10 mm, skládací
Sada se skládá z:
1 x tělo PMF-9085
1 x textilní kryt PMF-9086/96

Objednáací číslo: PMF-9089

Rozměry: 950 x 500 x 10 mm, skládací
Sada se skládá z:
1 x tělo PMF-9085
1 x jednorázový kryt PMF-9090

Objednáací číslo: PMF-9095

Rozměry: 950 x 500 x 10 mm, neskládací
Sada se skládá z:
1 x tělo PMF-9095
1 x textilní kryt PMF-9086/96

Objednáací číslo: PMF-9099

Rozměry: 950 x 500 x 10 mm, neskládací
Sada se skládá z:
1 x tělo PMF-9095
1 x jednorázový kryt PMF-9090

Objednáací číslo:	PMF-9150	Objednáací číslo:	PMF-9153
Rozměry:	1500 x 600 x 10 mm, skládací	Rozměry:	1500 x 600 x 10 mm, skládací
Sada se skládá z:		Sada se skládá z:	
	1 x tělo PMF-9150		1 x tělo PMF-9150
	1 x textilní kryt PMF-9151		1 x jednorázový kryt PMF-9152
Objednáací číslo:	PMF-9155	Objednáací číslo:	PMF-9157
Rozměry:	1500 x 600 x 10 mm, neskládací	Rozměry:	1500 x 600 x 10 mm, neskládací
Sada se skládá z:		Sada se skládá z:	
	1 x tělo PMF-9155		1 x tělo PMF-9155
	1 x textilní kryt PMF-9151		1 x jednorázový kryt PMF-9152
Objednáací číslo:	PMF-9170	Objednáací číslo:	PMF-9175
Rozměry:	1800 x 500 x 10 mm, skládací	Rozměry:	1800 x 500 x 10 mm, skládací
Sada se skládá z:		Sada se skládá z:	
	1 x tělo PMF-9170		1 x tělo PMF-9170
	1 x textilní kryt PMF-9171		1 x jednorázový kryt PMF-9172
Objednáací číslo:	PMF-9180		
Rozměry:	1950 x 500 x 10 mm, skládací		
Sada se skládá z:			
	1 x tělo PMF-9180		
	1 x textilní kryt PMF-9181		
Obj. č.:	PMF-9185 s poutky a držadly		
Rozměr			
Tělo:	1800 x 500 x 10 mm, skládací		
Rozměr			
Náhradní kryt:	1800 x 500 x 1 mm		
další			
Výztuha:	1800 x 360 x 7 mm (šedá)		
Sada se skládá z:			
	1 x tělo PMF-9170		
	1 x textilní kryt PMF-9186		
	Náhradní kryt PMF-9186		
	Kryt má omezenou rentgenovou schopnost, protože smyčky a švy mohou být viditelné ve více vrstvách.		



1.2 Příslušenství

C

Příslušenství pro Rollboard Vision s textilním potahem

Doobjednejte si jednorázový kryt OnlyU® PEM:



OnlyU® Jednorázová ochranná fólie

Objednáací číslo: PMF-0191

Rozměry kusu: 900 x 545 mm
110 kusů na roli

Vhodné pro: PMF-9085, PMF-9095

Jednorázový kryt OnlyU® PEM

Objednáací číslo: PMF-9077

Rozměry kusu: 475 x 850 mm
50 kusů složených v dávkovacím sáčku

Vhodné pro: PMF-9075, PMF-9050

OnlyU® Jednorázová ochranná fólie

Objednáací číslo: PMF-0192

Rozměry kusu: 1800 x 545 mm
55 kusů na roli

Vhodné pro: PMF-9170

Jednorázový kryt OnlyU® PEM

Objednáací číslo: PMF-9090

Rozměry kusu: 900 x 530 mm
120 kusů na roli

Vhodné pro: PMF-9085, PMF-9095

Jednorázový kryt OnlyU® PEM

Objednáací číslo: PMF-9152

Rozměry kusu: 1500 x 610 mm
70 kusů na roli

Vhodné pro: PMF-9150, PMF-9155

Jednorázový kryt OnlyU® PEM

Objednáací číslo: PMF-9172

Rozměry kusu: 1800 x 530 mm
60 kusů na roli

Vhodné pro: PMF-9170

1.3 Rozsah dodávky

Varianta A

Tělo včetně textilního potahu

Návod k použití

Varianta B

Tělo včetně jednorázového krytu PEM

Návod k použití

1.4 Skladování, přeprava

Skladování/přeprava

Tělo5°	C - 40°	Cchránit před	slunečním zářením		
Textilní kryt5°	C - 40°	Cchrání před	slunečním zářením		
Chraňte ProCover5°	C - 40°	C	před slunečním zářením		
PEM jednorázový kryt10°	C - 25°	C při vlhkosti 50 - 75 %	Chránit před slunečním zářením		
Jednorázová ochranná fólie5°	C	-	40°	Cchrání	před
					slunečním zářením

1.5 Užité životnost / životní cyklus

Pokud je výrobek používán v souladu s bezpečnostními pokyny, je předpokládána životnost výrobku **pět let**. Účinná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání a počtu čisticích a dezinfekčních postupů.

Provádějte pravidelnou kontrolu funkčnosti výrobku a dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů (viz bod 2). S ohledem na životnost dodržujte také samostatné pokyny pro jednorázové ochranné fólie, jednorázové kryty PEM a jednorázové posuvné fólie PEM.

2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ označuje možné nebezpečí, které by mohlo vést ke zranění osob nebo poškození materiálu.

- Je odpovědností instituce/uživatelé, aby na základě okolností (hmotnost/zdravotní stav pacienta) a schopností uživatele posoudil, zda je pro převoz zapotřebí více uživatelů nebo zda je třeba přijmout další bezpečnostní opatření.
- Vadné výrobky se již nesmí používat.
- Jednorázový kryt PEM a ochranná fólie jsou výrobky na jedno použití a mohou být použity pouze u jedné osoby.
- Jednorázový kryt PEM a ochranná fólie se nesmí znovu zpracovávat. Opětovné zpracování fólie může vést k poškození materiálu a tím i k poškození zdraví pacienta.
- Jednorázový kryt PEM a ochranná fólie nesmí po přenesení zůstat pod pacientem.
- Jiné použití jednorázového krytu PEM není povoleno!
- Jednorázový kryt PEM a ochrannou fólii uchovávejte mimo dosah dětí! Nebezpečí udušení.
- Riziko uklouznutí! Zajistěte, aby pacient při přemísťování nebo přemísťování nesklouzl z lůžka, nosítek apod.
- Nebezpečí nehody! Při používání zařízení Rollboard Vision se vždy ujistěte, že je lůžko, lehátko nebo jakýkoli pojízdný podstavec stabilní, tj. že jsou jeho brzdy zajištěny.
- Ujistěte se, že zařízení Rollboard Vision pevně spočívá na obou stranách přenosových úrovní. Vzdálenost mezi volnými přenosovými rovinami a zařízením Rollboard Vision nesmí být větší než 15 cm.
- Ujistěte se, že v závislosti na situaci zajistí přenos dostatečný počet uživatelů.
- Nikdy nenechávejte pacienta na rolovací desce Vision bez dozoru.
- Hladký povrch výrazně minimalizuje třecí odpor při změně polohy. Pečlivě zkontrolujte obě úrovně přenosu, zda jsou stabilní vůči brzdám (např. invalidní vozík, lůžko).
- Ujistěte se, že pacient leží bezpečně na rolovací desce Vision a nemůže z ní sklouznout, zejména při zvedání rolovací desky Vision (max. 200 kg).
- Dbejte na to, aby uživatel prováděl přenosy šetrně k zádům.
- Je třeba dodržet hmotnostní limity (200 kg pro tahové a krátkodobé zvedací zatížení), případně 300 kg pouze pro valivé zatížení.
- Nepoužívejte spolu s přístrojem Rollboard Vision ostré předměty, protože by mohlo dojít k poškození výrobku.
- Přenosy pod holou kůží musí být podloženy mezivrstvou (např. ručníkem).







- Transferové produkty podléhají přirozenému procesu stárnutí. Pravidelně kontrolujte, zda pomůcky správně fungují.
- Použití nekomerčních pracích prostředků nebo bělicích prostředků, alkoholu, změkčovadel tkanin nebo jiných chemických přísad při praní může trvale zhoršit funkční vlastnosti potahu.

2.1 Použité symboly















Rollboard Vision/Corpus

	Přemostění volných přenosových hladin nesmí přesáhnout 15 cm.		maximální hmotnostní zatížení viz bod 6
	Varování		Výrobce
	Postupujte podle návodu k použití		Číslo šarže/číslo dávky
	Známka shody		Kód pro identifikaci
	Číslo položky		Označování zdravotnických prostředků
	Maximální zatížení při zvedání a tahu s 200 kg (krátkodobě)		Otřete

Textilní potah

	Praní při 60 - 80 °C		Nečistěte chemicky
	Nežehlete		Nebělit
	Nevhodné pro sušičky v bubnové sušičce		Nepoužívejte změkčovač tkanin

Jednorázový kryt/ochranná fólie PEM

	Jednorázový výrobek		maximální hmotnostní zatížení viz bod 6
	Varování		Výrobce
	Omezení teploty		Chraňte před slunečním zářením
	Omezení vlhkosti		Minimální doba skladování
	Postupujte podle návodu k použití		Číslo šarže/číslo dávky
	Známka shody		Kód pro identifikaci
	Číslo položky		Označování zdravotnických prostředků

2.2 Kontrola funkce

Skladované produkty také podléhají přirozenému procesu stárnutí. Výrobek pravidelně a pečlivě kontrolujte. Ujistěte se, že je výrobek v bezvadném stavu a že materiál a švy nejsou poškozeny. Zkontrolujte funkčnost výrobku působením tlaku nebo zátěže na rukojeti a ujistěte se, že materiál vydrží zátěž. Zkontrolujte stabilitu opatrným ohýbáním desky a ujistěte se, že je pružná, ale stále pevná a stabilní. Speciální kluzný materiál umožňuje díky hladkému povrchu snadné klouzání a pohyb. Zkontrolujte tyto vlastnosti - nejlépe ve srovnání s novým výrobkem.



➤ **Vadné výrobky se již nesmí používat!**

3 Aplikace produktu

3.1 Indikace a opakované použití

Vzhledem k široké škále možných aplikací nelze indikace spojovat s konkrétním klinickým obrazem, protože rollboardy Vision jsou vhodné pro všechny aplikace u osob, které potřebují pomoc při bočním přesunu.

Vision rollboard je obzvláště vhodný pro šetrný, bezbolestný a boční přesun osob s omezenou pohyblivostí nebo obezitou s nízkým třením. Překlenout lze zejména nerovnosti nebo mezery, které vznikají při umístění dvou ležících ploch vedle sebe.

Přenos ležících pacientů lze v naléhavých situacích podpořit, aby se minimalizoval pohyb pacienta, pokud ještě není stanovena diagnóza.

Výrobek Rollboard s textilním potahem nebo ProCover je vhodný pro opakované použití.

Desky na kolečkách jsou určeny k opakovanému použití. Nejsou to výrobky na jedno použití.

Související ochranná fólie je výrobek na jedno použití a nesmí se znovu zpracovávat. Opakované zpracování fólie může vést k poškození materiálu, a tím i k poškození zdraví pacienta.

Před opětovným použitím je nutné provést důkladnou kontrolu funkčnosti (viz bod 2.2) a výrobek vyčistit nebo vydezinfikovat. (viz bod 2.2)

3.2 Kontraindikace

Kontraindikace nelze spojit s konkrétním klinickým obrazem. Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené v bodě 2.

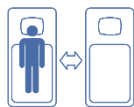
3.3 Rizika aplikace

Neproškolení uživatelé

Pokud uživatelé nejsou proškoleni nebo obeznámeni se správnou manipulací s vozíkem Rollboard Vision, může dojít k jeho nesprávnému zvednutí nebo posunutí. Kromě toho mohou být pohyby prováděny příliš rychle a trhavě. To může vést k poškození zdraví pacienta a/nebo uživatele. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v bodě 2.

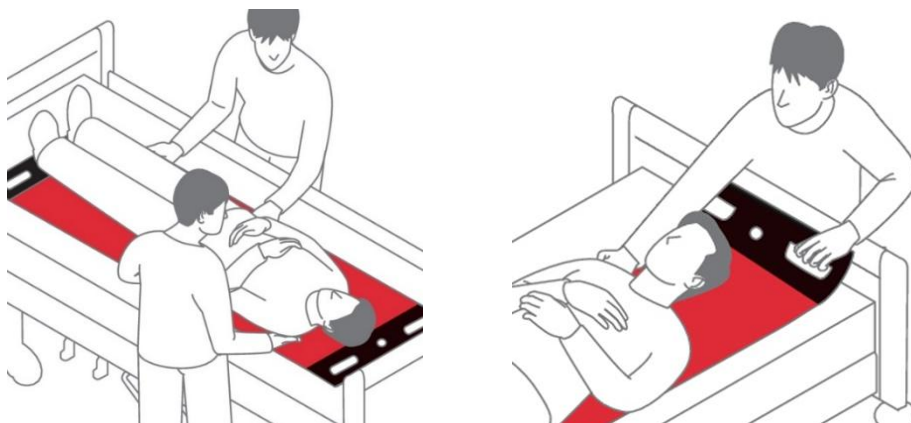
3.4 Oblasti použití

Obecné akutní situace, záchranné situace, operační sály, rentgenová oddělení, všeobecná oddělení.

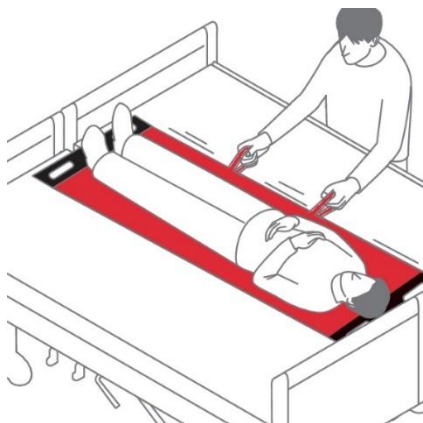


3.5 Ilustrace aplikace

Rollboard Vision



Rollboard Vision s tažnými popruhy a madly



3.6 Aplikace

3.6.1 Vložte

- Uložte pacienta do polohy na boku odpovídající jeho zdravotnímu stavu.
- Přesuňte zařízení Rollboard Vision na stranu do části pod pacientem.
- Uložte pacienta do polohy na zádech.

3.6.2 Přenos

- Pracujte bokem vedle postele.
- Přesuňte pacienta na rolovací desku Vision.
- Zatlačte pacienta pomocí zařízení Rollboard Vision v požadovaném směru přenosu.
- Pokud je použita tažná fólie, lze pacienta na zařízení Rollboard Vision táhnout v požadovaném směru přenosu.

3.6.3 Odstranění stránky

- Pacienta na krátkou dobu uložte do mírné polohy na boku.
- Odstraňte zařízení Rollboard Vision zpod pacienta.

3.6.4 Poznámky

- Přeprava pacientů s hmotností do 200-300 kg (maximální zatížení kol 300 kg).
- Pokud je Rollboard Vision při přenášení tažen za rukojeti, je to možné až do maximálního zatížení 200 kg (maximální zatížení v tahu 200 kg s krytem).
- Rollboard Vision mohou při převozu velmi těžkých osob obsluhovat čtyři uživatelé.
- Vozík Rollboard Vision lze během přepravy krátce zvednout, aby se překonaly malé nerovnosti pod zatížením. (max. 200 kg) Výrobek se nesmí používat k přenášení pacientů.
- Vision rollboard lze z nepříznivé situace pro přenos vytáhnout nahoru nebo dolů, přemístit nebo krátce zvednout. (max. 200 kg)

- Přestupy jsou možné i na kratší vzdálenosti.
- Přesuny jsou možné i při výškových rozdílech mezi jednotlivými úrovněmi.
- Převoz pacientů s drény nebo syndromem respirační tísně je možný.

3.6.5 Další informace pro Rollboard Vision s tažnými popruhy a madly

- Větší překlenovací vzdálenost
- Nízkokontaktní přenos díky tažným smyčkám

Pro splnění různých hygienických požadavků v klinické oblasti existují tři různé verze Rollboard Vision, které se liší v manipulaci:

A. Rollboard Vision s textilním potahem

Před použitím zařízení Rollboard Vision je třeba na tělo zařízení Rollboard Vision nasadit dodaný textilní kryt. Nyní lze zařízení Rollboard Vision používat v souladu s popisem použití (viz bod 3.6).

B. Rollboard Vision s jednorázovým krytem PEM (bez textilního krytu)

Rollboard Vision lze použít také s jednorázovým krytem PEM. Díky svým výjimečným kluzným vlastnostem usnadňují kryty v kombinaci s deskou Rollboard Vision i obtížné přenosy. Jednorázový kryt PEM je vyroben z materiálu s nízkou odolností proti roztržení a bez latexu.

Jednorázový kryt PEM se dodává v perforované roli po 60, 70, 120 kusech nebo v dávkovacím sáčku po 50 kusech. Jednorázový kryt PEM je dodáván připravený k použití v dávkovacím boxu. Otevřete víko krabičky a otáčejte roli fólie v krabičce, dokud nevidíte začátek fólie. Odstraňte lepicí pásku na fólii. Vytáhněte začátek fólie z krabičky. Poté vytáhněte fólii z krabičky směrem nahoru až k perforační čáře a poté fólii odtrhněte. Přetáhněte jednorázový kryt PEM přes zařízení Rollboard Vision. Nyní lze zařízení Rollboard Vision používat podle popisu použití (viz bod 3.6).

C. Rollboard Vision s textilním potahem a jednorázovou ochrannou fólií

Rollboard Vision lze jednoduše používat s jednorázovou ochrannou fólií. Ochranná fólie se dodává v perforované roli (900 nebo 1800 mm, v závislosti na velikosti zařízení Rollboard Vision). Natáhněte ochrannou fólii na textilní potah Rollboard Vision (**nepoužívejte jednorázovou ochrannou fólii bez textilního potahu Rollboard, aby byly zajištěny kluzné vlastnosti!**) Nyní lze desku Rollboard Vision používat v souladu s popisem použití (viz bod 3.6).

Můžete také navštívit naše webové stránky na adrese www.pm-med.de nebo se podívat na podrobná videa o našich produktech na našem kanálu YouTube.



3.7 Autorizované příslušenství, kombinace s jinými produkty

V závislosti na požadavcích aplikace lze Rollboard Vision použít s krytem ProCover, jednorázovým krytem PEM a ochrannou fólií - viz také varianty produktů v bodě 1.1.

Pomůcky pro přenášení od společnosti Petermann jsou součástí komplexního programu pomůcek, které jsou účinné a šetrné k zádom uživatele a pohodlné a podpůrné pro pacienta. V závislosti na situaci a klinickém obrazu lze použít i další výrobky společnosti Petermann. Zeptejte se našich odborníků. Rádi vám pomůžeme!

4 Označování výrobků / CE

Přenosná pomůcka Petermann Rollboard Vision je zdravotnický prostředek třídy I a je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 pro zdravotnické prostředky, označovaným také jako MDR.

Společnost Petermann GmbH je držitelem certifikátu TÜV Süd podle normy DIN EN ISO 13485, Zdravotnické prostředky - Systém řízení kvality pro oblast návrhu a vývoje, výroby a distribuce pomůcek pro imobilní osoby.



5 Čištění, ošetřování a dezinfekce



Varianta A Hygienicky nekritické a polokritické aplikace a místa

Rollboard Vision s textilním potahem
Jednoduchá dezinfekce -
Textilní potah lze prát v pračce na 60-80 °C

5.1 Obecné

Všechny polohovací a přenosné pomůcky Petermann lze čistit vlhkým hadříkem. Použijte teplou vodu a jemný čisticí prostředek. V případě potřeby výrobek otřete vlhkým hadříkem a poté jej nechte důkladně uschnout. K čištění nepoužívejte žádné abrazivní nebo bělicí prostředky ani předměty s ostrými hranami.

V případě potřeby doporučujeme dezinfekci otěrem, např. přípravkem Trionic® (schválení DGHM/VAH, další informace na vyžádání). Jako alternativu k našemu určenému dezinfekčnímu přípravku Trionic® můžeme pro dezinfekci utěrek doporučit také následující dezinfekční přípravky:

- Microbac® Tkáně*
- Microbac® forte*
- Bacillol® 30 Pěna
- Bacillol® 30 kapesníků

Výrobky označené * po dezinfekci otřete hadříkem namočeným ve vodě, abyste zabránili tvorbě zbytků nebo vrstev. Při dezinfekci otíráním vždy dodržujte pokyny výrobce k použití.

Vždy dodržujte pokyny k péči uvedené na štítku každého výrobku a informace v příslušném návodu k použití.

5.2 Karoserie (deska)

Samotné tělo je velmi odolné, má inertní povrch a lze jej čistit běžnými čisticími prostředky pro domácnost (viz bod 5.1.). Těleso lze snadno dezinfikovat dezinfekčním roztokem na bázi alkoholu a přípravkem Trionic® (schválení DGHM/VAH, další informace na vyžádání). Poté nechte důkladně vyschnout. Podrobné vyhodnocení chemické odolnosti korpusu je k dispozici na vyžádání. Karoserie není vhodná pro použití v autoklávu z důvodu termosenzitivní struktury materiálu.

5.3 Textilní potah (kryt)

Textilní potah rolovací desky Vision lze prát v pračce na 60 °C a je vhodný pro nízké teploty v sušičce (45° - 50 °C). Používejte jemné prací prostředky! Použití bělidel, alkoholu nebo změkčovadel může trvale zhoršit funkční vlastnosti textilního potahu. Textilní materiály a podobné povrchy obecně nejsou vhodné pro dezinfekční prostředky obsahující alkohol a/nebo aldehyd. Neprovádějte autoklávování!

5.4 Ochranná fólie, PEM na jedno použití g

Tyto fólie jsou na jedno použití a mohou být použity vždy pouze na jednu osobu. Nejsou určeny k opakovanému zpracování nebo použití a nelze je prát ani ošetřovat.



Varianta B

Hygienicky polokritické a kritické aplikace a místa

Rollboard Vision s jednorázovým krytem PEM, lze použít bez textilního krytu, pro rychlou a snadnou manipulaci



Varianta D

Hygienicky polokritické a kritické aplikace a místa

Rollboard Vision s jednorázovou ochrannou fólií přes textilní kryt pro rychlou a snadnou manipulaci

6 Technické údaje

	Materiál	Barva	Zatížení tahu/krátké zdvihové zatížení	v	Valivé zatížení
Rollboard Vision	Polyethylen, bez latexu	grafit	200 kg		300 kg V případě potřeby se obraťte na odpovědného konzultanta pro zdravotnické prostředky.
Textilní potah (kryt)	Polyamid (potažený), bez latexu	červená/volitelná modrá (jiné číslo výrobku)			
Jednorázový kryt PEM	Polyethylen (LDPE), bez latexu	zelená	200 kg		
Jednorázová ochranná fólie	Polyethylen (LDPE), bez latexu	Transparentní	200 kg		

Článek č.	Označení	Rozměry v mm	Hmotnost	UDI
PMF-9050	Rollboard Vision Set Textil		410 g	(01)04250355398505(10)x
PMF-9050.0	Tělo	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9051	Textilní potah / kryt	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10)x
PMF-9075	Rollboard Vision Set Textil		610 g	(01)0 4250355398758(10)x
PMF-9075.0	Tělo	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9076	Textilní potah / kryt	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10)x
PMF-9085	Rollboard Vision Set Textil		990 g	(01)04250355394859(10)x
PMF-9085.0	Tělo	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9086/96	Textilní potah / kryt	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9089	Rollboard Vision Set Jednorázový kryt PMF-9085.0 (viz výše) + PMF-9090			(01)04250355390899(10)x
PMF-9090	Jednorázový kryt PEM	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10)x

PMF-9095	Rollboard Vision Set Textil		990 g	(01)04250355394958(10)x
PMF-9095.0	Tělo	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10)x
PMF-9086/96	Textilní potah / kryt	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9099	Rollboard Vision Set jednorázový kryt PMF-9095.0 (viz výše) + PMF-9090			(01)04250355390998(10)x
PMF-9150	Rollboard Vision Set Textil		1420 g	(01)04250355394507(10)x
PMF-9150.0	Tělo	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9151	Textilní potah / kryt	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9153	Rollboard Vision Set Jednorázový kryt PMF-9170.0 (viz výše) + PMF-9152			(01)04250355391537(10)x
PMF-9152	Jednorázový kryt PEM	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10)x
PMF-9155	Rollboard Vision Set Textil		1420 g	(01)04250355394552(10)x
PMF-9155.0	Tělo	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9151	Textilní potah / kryt	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9157	Rollboard Vision Set Jednorázový kryt PMF-9155.0 + PMF-9152 (viz výše)			(01)04250355398574(10)x
PMF-9170	Rollboard Vision Set Textil		1650 g	(01)04250355394705(10)x
PMF-9170.0	Tělo	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9171	Textilní potah / kryt	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10)x
PMF-9175	Rollboard Vision Set jednorázový kryt PMF-9170.0 (viz výše) + PMF-9172			(01)04250355399755(10)x
PMF-9172	Jednorázový kryt PEM	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10)x
PMF-9180	Rollboard Vision Set Textil		1960 g	(01)04250355394804(10)x
PMF-9180.0	Tělo	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10)x
PMF-9181	Textilní potah / kryt	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10)x
PMF-9185	Rollbord Vision Set Textile PFM-9170.0 (viz výše) + PMF-9186			(01)04250355391858(10)x
PMF-9186	Textilní potah / kryt	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10)x
PMF-9189	Rollboard Vision Set jednorázový kryt PMF-9180.0 + PMF-9172 (viz výše)			(01)04250355391896(10)x
PMF-9077	Jednorázový kryt PEM	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10)x

PMF-9190	Rollboard Vision Set Textil			(01)04250355391896(10)
PMF-9190.0	Tělo	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391902(10)
PMF-0191	Ochranná fólie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	Ochranná fólie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10)x

Výroba našich výrobků podléhá nejvyšším požadavkům na kvalitu. Vzhledem k obvyklým výrobním výkyvům jsou proto námi zveřejněné rozměry a další informace o kvalitě našich výrobků vždy definovanými výrobními rozměry. Případné odchylky, kterých si všimnete, byly prověřeny naším kontrolním postupem a nepředstavují snížení výkonnosti příslušného výrobku.

7 Záruka

- Společnost Petermann zaručuje, že výrobek nemá vady materiálu a zpracování.
- Záruka na karoserii Rollboard Vision, textilní potah a potah ProCover je 3 roky. **Nevztahuje se na závady způsobené odřením, běžným opotřebením, nesprávným používáním nebo nesprávným čištěním.**
- Společnost Petermann neodpovídá za náhodné nebo nepřímé zranění nebo škody na majetku.

8 Pokyny k likvidaci

Pro přenosnou pomůcku Rollboard Vision s textilním krytem/ProCover neexistují žádné zvláštní předpisy pro likvidaci; lze ji likvidovat v souladu s vnitrostátními a místními předpisy. Jednorázový kryt PEM neobsahuje nebezpečné látky a stejně jako veškerý polyethylen jej lze likvidovat v souladu s národními a místními směrnicemi a interními předpisy nemocnice.



Petermann GmbH

Waldweg 3

D-91601 Dombühl

Telefon: +49 (0) 9868-9339-0

E-mail: petermann@pm-med.de

Spis treści

1 Informacje ogólne

- 1.1 Wersje produktu
- 1.2 Akcesoria
- 1.3 Zakres dostawy
- 1.4 Przechowywanie, transport
- 1.5 Żywotność / okres użytkowania

2 Informacje dot. bezpieczeństwa

- 2.1 Użyte symbole
- 2.2 Kontrola działania

3 Korzystanie z wyrobu

- 3.1 Wskazania i dalsze zastosowanie
- 3.2 Przeciwwskazania
- 3.3 Ryzyko związane z użyciem
- 3.4 Obszary zastosowania
- 3.5 Ilustracja zastosowania
- 3.6 Zastosowanie
- 3.7 Zatwierdzone akcesoria, połączenie z innymi produktami

4 Oznaczenie produktu / CE

5 Czyszczenie, pielęgnacja i dezynfekcja

6 Dane techniczne

7 Gwarancja

8 Informacje dot. utylizacji

1 Informacje ogólne

Dziękujemy za wybranie produktu Petermann.

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi!

Zgodnie z obecną wiedzą na temat bezpieczeństwa i higieny pracy, osoby wykonujące zawody pielęgniarstwa doświadczają znacznego obciążenia fizycznego związanego z pracą. Urazy pleców są powszechne. Istnieje wiele sytuacji, w których pacjent musi zostać przeniesiony z łóżka, noszy na kółkach, noszy karetki, stołu rentgenowskiego lub wózka inwalidzkiego na inne nosze lub siedzenie. Obciążenie użytkownika i pacjenta / osoby wymagającej opieki można znacznie zredukować poprzez zastosowanie wyrobów wspomagających przemieszczanie.

Korzystanie z wyrobów wspomagających przemieszczanie powinno być uzależnione od tego, czy użytkownik nauczył się prawidłowo korzystać ze sprzętu. Użytkownik musi sam zdecydować, jaki sprzęt jest odpowiedni do sytuacji pacjenta i zamierzonej sekwencji ruchów.

Deski do transferu Rollboard Vision są częścią linii produktów, która jest używana specjalnie do wspomaganie repozycjonowania i/lub przenoszenia pacjentów w szpitalach i innych placówkach opieki zdrowotnej.

Rollboard Vision to bezpieczny wyrób wspomagający przemieszczanie, która ułatwia przenoszenie z łóżka na łóżko lub inne pozycje leżące w sposób przyjemny i wygodny dla pacjenta, a także prosty i przyjazny dla pleców użytkowników.

Wyrób może być używany wyłącznie w określonym celu i w określonych warunkach.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone dla pacjenta, który jest przenoszony i przemieszczany, a także dla użytkownika wykonującego przenoszenie/zmianę pozycji.

Skontaktuj się z nami, jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy w korzystaniu z produktu Petermann.

Materiały zastosowane w Rollboard Vision nie zakłócają obrazowania rentgenowskiego i MRI. Deski do transferu Rollboard Vision mogą być stosowane w rentgenodiagnostyce i rezonansie magnetycznym i zostały pomyślnie przetestowane przez TÜV SÜD.

Ostona PMF-9186 ma ograniczone możliwości rentgenowskie, ponieważ pętle i szwy mogą być widoczne w przypadku wielu warstw.

Wszystkie deski Petermann Rollboard Vision są opatentowane pod następującym numerem patentu:

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

1.1 Wersje produktu

A**Rollboard Vision z tykstylnym pokrowcem:****B****Rollboard Vision z jednorazową folią PEM:****Zastosowania i lokalizacje niekrytyczne i półkrytyczne pod względem higieny**

Prosta dezynfekcja przez przetarcie
Pokrowiec można prać w pralce w temperaturze do 60-80°C

Zastosowania i lokalizacje półkrytyczne i krytyczne, pod względem higieny

Jednorazowa folia PEM, używana bez pokrowca tekstylnego, do łatwego i szybkiego użycia

Nr artykułu:	PMF-9050 Neo Genius	Nr artykułu:	PMF-9089
Wymiary:	850 x 450 x 10 mm, 2x składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9050 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9051	Wymiary:	950 x 500 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9085 1 x Jednorazowa folia PEM PMF-9090
Nr artykułu:	PMF-9075 Neo	Nr artykułu:	PMF-9099
Wymiary:	850 x 450 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9075 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9076	Wymiary:	950 x 500 x 10 mm, nieskładana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9095 1 x Jednorazowa folia PEM PMF-9090
Nr artykułu:	PMF-9085	Nr artykułu:	PMF-9153
Wymiary:	950 x 500 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9085 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9086/96	Wymiary:	1500 x 600 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9150 1 x Jednorazowa folia PEM PMF-9152
Nr artykułu:	PMF-9095	Nr artykułu:	PMF-9157
Wymiary:	950 x 500 x 10 mm, nieskładana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9095 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9086/96	Wymiary:	1500 x 600 x 10 mm, nieskładana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9155 1 x Jednorazowa folia PEM PMF-9152
Nr artykułu:	PMF-9150	Nr artykułu:	PMF-9175
Wymiary:	1500 x 600 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9150 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9151	Wymiary:	1800 x 500 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9170 1 x Jednorazowa folia PEM PMF-9172

Nr art:	PMF-9155	Nr artykułu: PMF-9189
Wymiary:	1500 x 600 x 10 mm, nieskładana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9155 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9151	Wymiary: 1950 x 500 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9180 1 x Jednorazowa folia PMF-9172

Nr artykułu:	PMF-9170
Wymiary:	1800 x 500 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9170 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9171

Nr artykułu:	PMF-9180
Wymiary:	1950 x 500 x 10 mm, składana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9180 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9181

Nr artykułu:	PMF-9190
Wymiary:	1950 x 500 x 10 mm, nieskładana Zestaw składający się z: 1 x deska PMF-9190 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9181

Nr artykułu:	PMF-9185 z pętlami do ciągnięcia i uchwytami
Wymiary Deska:	1800 x 500 x 10 mm, składana
Wymiary Wymienny pokrowiec:	1800 x 500 x 8 mm
dodatkowe wzmocnienie:	1800 x 360 x 7 mm (szary)
	Zestaw składający się z 1 x deska PMF-9170 1 x Pokrowiec tekstylny PMF-9186



Wymienny pokrowiec PMF-9186

Pokrowiec ma ograniczoną kompatybilność z promieniowaniem rentgenowskim, ponieważ pętle i szwy mogą być widoczne w przypadku wielu warstw!

1.2 Akcesoria

D

Akcesoria do Rollboard Vision z pokrowcem tekstylnym:

Zamawianie jednorazowej folii OnlyU® PEM:



OnlyU® Jednorazowa folia ochronna

Nr artykułu: PMF-0191

Wymiary na sztukę: 900 x 545 mm
110 sztuk na rolkę

Odpowiedni dla: PMF-9085, PMF-9095

Jednorazowa folia OnlyU® PEM

Nr artykułu: PMF-9077

Wymiary na sztukę: 475 x 850 mm
50 sztuk złożonych w pudełku z podajnikiem
PMF-9075

Odpowiedni dla: PMF-9075

OnlyU® Jednorazowa folia ochronna

Nr artykułu: PMF-0192

Wymiary na sztukę: 1800 x 545 mm
55 sztuk na rolkę

Odpowiedni dla: PMF-9170

Jednorazowa folia OnlyU® PEM

Nr artykułu: PMF-9090

Wymiary na sztukę: 900 x 530 mm
120 sztuk na rolkę

Odpowiedni dla: PMF-9085, PMF-9095

Jednorazowa folia OnlyU® PEM

Nr artykułu: PMF-9152

Wymiary na sztukę: 1500 x 610 mm
70 sztuk na rolkę

Odpowiedni dla: PMF-9150

Jednorazowa folia OnlyU® PEM

Nr artykułu: PMF-9172

Wymiary na sztukę: 1800 x 530 mm
60 sztuk na rolkę

Odpowiedni dla: PMF-9170

1.3 Zakres dostawy

Opcja A

Deska do transferu Rollboard Vision z pokrowcem tekstylnym
Instrukcja obsługi

Opcja B

Deska do transferu Rollboard Vision z jednorazową folią PEM
Instrukcja obsługi

1.4 Przechowywanie, transport

Przechowywanie/transport

Deska	5° C - 40 °C chronić	przed światłem słonecznym
Pokrowiec tekstylny	5°C - 40 ° C chronić	przed światłem słonecznym
Pokrowiec ProCover	5°C - 40 ° C chronić	przed światłem słonecznym
Jednorazowa folia	10°C - 25°C przy 50-75% wilgotności względnej chronić przed światłem słonecznym	
Jednorazowa folia ochronna	5°C - 40 ° C chroni	przed światłem słonecznym

1.5 Żywotność / okres użytkowania

Jeśli produkt jest używany zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa, oczekiwany okres eksploatacji produktu wynosi **pięć lat**. Rzeczywisty okres użytkowania może się jednak różnić w zależności od częstotliwości i intensywności użytkowania oraz liczby cykli czyszczenia i dezynfekcji.

Należy regularnie sprawdzać działanie wyrobu i przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa (patrz punkt 2). W stosownych przypadkach należy również zwrócić uwagę na oddzielne informacje dotyczące jednorazowych folii ochronnych, jednorazowych folii PEM i/lub jednorazowej folii poślizgowej PEM w odniesieniu do okresu przydatności do użycia.

2 Informacje dot. bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo, które może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- Obowiązkiem organizacji / użytkownika jest ustalenie, na podstawie okoliczności (waga / stan zdrowia pacjenta) i możliwości użytkownika, czy do transferu może być potrzebnych kilku użytkowników i/lub czy wymagane są dodatkowe środki bezpieczeństwa.
- Wadliwe produkty nie mogą być dłużej używane.
- Jednorazowa folia PEM i folia ochronna są produktami jednorazowego użytku i mogą zostać użyte tylko przez jedną osobę.
- Jednorazowa folia PEM i folia ochronna nie mogą być ponownie wykorzystywane. Ponowne wykorzystanie folii może prowadzić do uszkodzenia materiału, a tym samym do obrażeń pacjenta.
- Jednorazowa folia PEM i folia ochronna nie mogą pozostać pod pacjentem po transferze.
- Jakiegokolwiek użycie jednorazowej folii PEM niezgodne z jego przeznaczeniem jest zabronione!
- Jednorazową folię PEM i folie ochronne należy trzymać z dala od dzieci! Ryzyko uduszenia.
- Ryzyko poślizgnięcia się! Należy upewnić się, że pacjent nie ześlizgnie się z łóżka, noszy itp. podczas zmiany pozycji lub przenoszenia.
- Ryzyko wypadku! Podczas korzystania z deski do transferu Rollboard Vision należy zawsze upewnić się, że łóżko, nosze lub jakikolwiek inny mobilny element nośny jest bezpiecznie umocowany, tzn. że hamulce są załączone.
- Upewnij się, że oba końce deski do transferu są bezpiecznie podparte na powierzchniach transferowych. Odległość pomiędzy powierzchniami deski do transferu Rollboard Vision nie może przekraczać 15 cm.
- Należy upewnić się, że liczba użytkowników jest wystarczająca do zapewnienia bezpiecznego transferu w danej sytuacji.
- Nigdy nie pozostawiaj pacjenta leżącego na desce do transferu Rollboard Vision bez nadzoru.
- Gładkie powierzchnie znacznie zmniejszają opór spowodowany tarciem podczas przemieszczania. Należy dokładnie sprawdzić powierzchnie do przenoszenia, aby upewnić się, że są bezpiecznie unieruchomione (np. wózek inwalidzki, łóżko).







- Upewnić się, że pacjent leży bezpiecznie na desce do transferu Rollboard Visioni nie może się z niej zsunąć, zwłaszcza podczas podnoszenia deski. (maks. 200 kg)
- Upewnij się, że transfery są wykonywane przez użytkowników w sposób przyjazny dla pleców.
- Należy przestrzegać limitu obciążenia (200 kg przy obciążeniu rozciągającym i krótkotrwałym podnoszeniu), opcjonalnie 300 kg przy przesuwaniu bez odrywania od podłoża.
- Nie używaj żadnych ostrych przedmiotów w połączeniu z deską do transferu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.
- Transfery z odkrytą skórą muszą być wspomagane warstwą ochronną (np. ręcznikiem).
- Produkty transferowe podlegają naturalnemu procesowi starzenia. Należy regularnie sprawdzać sprzęt, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Stosowanie niestandardowych środków czyszczących lub wybielających, alkoholi, środków zmiękczających tkaniny lub innych chemicznych dodatków do prania może prowadzić do trwałego pogorszenia właściwości Rollboard Vision.

2.1 Użyte symbole

Rollboard Vision/Deska







	Odległość między powierzchniami nie może przekraczać 15 cm.		maks. obciążenie patrz punkt 6
	Ostrzeżenie		Producent
	Przestrzegać instrukcji obsługi		Nr partii / nr serii
	Znak zgodności		Kod identyfikacyjny
	Numer artykułu		Etykieta wyrobu medycznego
	Maks. obciążenie 200 kg przy obciążeniu rozciągającym i krótkotrwałym podnoszeniu		Zetrzeć

Pokrowiec

	Prać w temperaturze 60-80 °C		Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować		Nie wybielać
	Nie suszyć w bębnie		Nie używaj płynu do zmiękczenia tkanin

Jednorazowa folia OnlyU® / jednorazowa folia ochronna

	Tylko do jednorazowego użytku		maks. obciążenie patrz punkt 6
	Ostrzeżenie		Producent
	Temperatura przechowywania		Chronić przed światłem słonecznym
	Limit wilgotności		Minimalna trwałość

	Przestrzegać instrukcji obsługi		Nr partii / nr serii
	Znak zgodności		Kod identyfikacyjny
	Numer artykułu		Etykieta wyrobu medycznego

2.2 Kontrola działania

Wyroby transferowe podlegają również naturalnemu procesowi starzenia. Należy regularnie i dokładnie sprawdzać wyrób. Należy upewnić się, że wyrób jest w dobrym stanie, a materiał i szwy nie są uszkodzone. Sprawdź funkcjonalność wyrobu, wywierając nacisk i/lub obciążając uchwyty i upewnij się, że materiał wytrzymuje obciążenie. Sprawdź stabilność, ostrożnie zginając deskę i upewniając się, że jest elastyczna, a jednocześnie mocna i wytrzymała. Gładka powierzchnia specjalnego materiału ślizgowego umożliwi łatwe przesuwanie i przenoszenie. Sprawdź te właściwości - najlepiej w porównaniu z nowym produktem.



➤ **Wadliwe produkty nie mogą być dłużej używane!**

3 Korzystanie z wyrobu

3.1 Wskazania i dalsze zastosowanie

Ze względu na szeroki zakres możliwych zastosowań, wskazania nie mogą być powiązane z konkretnym obrazem klinicznym, ponieważ deski do transferu Rollboard Vision nadają się do wszystkich zastosowań z udziałem osób wymagających pomocy podczas transferów bocznych.

Deska do transferu Rollboard Vision szczególnie dobrze nadaje się do delikatnych, bezbolesnych i niskotarciowych transferów bocznych osób o ograniczonej sprawności ruchowej, a także osób otyłych. W szczególności można zniwelować nierówności lub luki, które występują, gdy dwie powierzchnie podparcia są umieszczone obok siebie.

Przenoszenie osób leżących może być wspierane w sytuacjach awaryjnych, aby zminimalizować ruch pacjenta, gdy diagnoza nie jest jeszcze dostępna.

Ten produkt deska do transferu Rollboard Vision z pokrowcem tekstylnym i ProCover może być ponownie użyty.

Deski do transferu są przeznaczone do wielokrotnego użytku. Nie jest to produkt jednorazowego użytku. Powiązana jednorazowa folia ochronna jest produktem jednorazowego użytku i nie może być ponownie wykorzystywana. Ponowne wykorzystanie jednorazowej folii ochronnej może prowadzić do uszkodzenia materiału, a tym samym do uszczerbku na zdrowiu pacjenta

Przed ponownym użyciem produktu należy przeprowadzić dokładną kontrolę działania (patrz punkt 2.2) oraz czyszczenie lub dezynfekcję produktu. (patrz punkt 5)

3.2 Przeciwwskazania

Przeciwwskazań nie można powiązać z konkretnym obrazem klinicznym. Należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa podanych w punkcie 2.

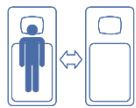
3.3 Ryzyko związane z użyciem

Nieprzeszkolony użytkownik

Deska do transferu Rollboard Vision może być podnoszona i/lub pchana nieprawidłowo, jeśli użytkownik nie został przeszkolony lub nie zna zasad prawidłowego korzystania z deski Rollboard Vision. Ponadto ruchy mogą być wykonywane zbyt szybko lub gwałtownie. Może to spowodować uszczerbek na zdrowiu pacjenta i/lub użytkownika. Należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa podanych w punkcie 2.

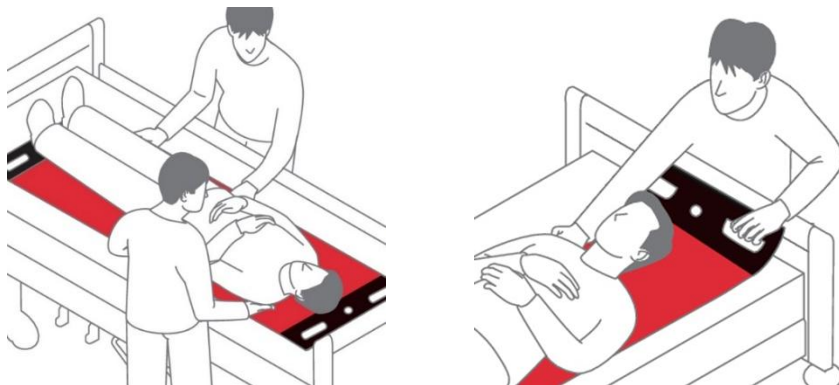
3.4 Obszary zastosowania

Ogólne ostre sytuacje, sytuacje ratunkowe, sale operacyjne, oddziały rentgenowskie, stacje ogólne

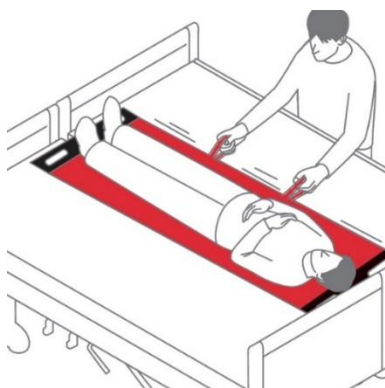


3.5 Ilustracja zastosowania

Rollboard Vision



Rollboard Vision z pętlami i uchwytami



3.6 Zastosowanie

3.6.1 Umieszczanie

- Ułóż pacjenta na boku w pozycji, na którą pozwala jego stan zdrowia.
- Umieść deskę Rollboard Vision częściowo pod pacjentem z boku.
- Ułóż pacjenta na plecach.

3.6.2 Transfer

- Działaj obok łóżka.
- Popchnij pacjenta na deskę Rollboard Vision.
- Popchnij pacjenta wraz z deską Rollboard Vision w żądanym kierunku transferu.
- Jeśli używana jest mata do ciągnięcia, pacjenta można ciągnąć w żądanym kierunku na desce Rollboard Vision.

3.6.3 Usuwanie

- Ułóż pacjenta lekko na boku.
- Usunąć deskę spod pacjenta.

3.6.4 Uwagi

- Transfery pacjentów o maksymalnej wadze 300 kg (obciążenie 300kg przy przesuwaniu bez odrywania od podłoża)
- Ciągnięcie deski do transferu Rollboard vision za uchwyty podczas przenoszenia jest możliwe do maksymalnego obciążenia 200 kg (200 kg przy obciążeniu rozciągającym i krótkotrwałym podnoszeniu).
- Deska Rollboard Vision może być obsługiwana przez czterech użytkowników podczas przenoszenia bardzo otyłych osób.
- Deskę Rollboard Visio można podnieść na chwilę podczas przenoszenia, aby pokonać małe nierówności pod obciążeniem. (Maks. 200 kg) Produkt nie może być używany do przenoszenia pacjentów.
- Deskę Rollboard Visio można podciągać lub opuszczać, przesuwać lub na krótko podnosić w niekorzystnych sytuacjach transferowych (maks. 200 kg)
- Transfery są również możliwe przy niewielkich odstępach.
- Transfery są również możliwe, jeśli dwie powierzchnie znajdują się na różnych wysokościach.
- Możliwe są transfery pacjentów z drenami lub zespołem niewydolności oddechowej.

3.6.5 Dodatkowe uwagi dotyczące deski Rollboard Vision z pętlami do ciągnięcia i uchwytami

- Większa odległość transferu
- Transfer nisko-kontaktowy dzięki pętłom do ciągnięcia pętlom do ciągnięcia

Aby spełnić różne wymagania higieniczne w warunkach klinicznych, istnieją trzy różne wersje deski Rollboard Vision, które są używane w różny sposób:

A. Deska do transferu Rollboard Vision z pokrowcem tekstylnym

Przed użyciem deski Rollboard Vision należy upewnić się, że dołączony pokrowiec tekstylny jest założony na korpus deski. Następnie deska Rollboard Vision może być używana zgodnie z opisem (patrz punkt 3.6).

B. Deska do transferu Rollboard Vision z jednorazową folią PEM (bez pokrowca tekstylnego)

Rollboard Vision może być również używany z jednorazową folią PEM. Wyjątkowe właściwości ślizgowe tych folii w połączeniu z deską Rollboard Vision ułatwiają nawet trudne transfery. Jednorazowa folia PEM jest wykonana z odpornego na rozdarcia i niezawierającego lateksu materiału.

Jednorazowa folia PEM jest dostarczany na perforowanej rolce zawierającej 60, 70 lub odpowiednio 120 sztuk na rolkę (nr artykułu: PMF-9172, PMF-9152, PMF-9090 lub PMF-9077 - w zależności od typu deski Rollboard Vision). Jednorazowa folia PEM jest dostarczany w stanie gotowym do użycia w pudełku z podajnikiem. Otwórz pokrywę pudełka i obróć rolkę folii w pudełku, aż do

Odnalezienia końca folii. Usuń taśmę z folii. Wyciągnij koniec folii z pudełka. Następnie wyciągnij folię z pudełka do perforowanej linii i oderwij ją. Naciągnij jednorazową folię PEM na deskę Rollboard Vision. Następnie deska Rollboard Vision może być używana zgodnie z opisem (patrz punkt 3.6).

C. Deska do transferu Rollboard Vision z pokrowcem tekstylnym i jednorazową folią ochronną

Deska Rollboard Vision może być łatwo używana z jednorazową folią ochronną. Jednorazowa folia ochronna jest dostarczana na perforowanej rolce (900 lub 1800 mm, w zależności od rozmiaru deski Rollboard Vision).

nałożyć folię ochronną na pokrowiec deski (nie należy używać jednorazowej folii ochronnej bez pokrowca tekstylnego deski, aby zapewnić właściwości ślizgowe!) Następnie można użyć deski Rollboard Vision zgodnie z opisem (patrz punkt 3.6).

Odwiedź naszą stronę internetową pod adresem www.pm-med.de lub obejrzyj nasze kompleksowe filmy o produktach na naszym kanale YouTube.



3.7 Zatwierdzone akcesoria, połączenie z innymi produktami

Deska do transferu Petermann Rollboard Vision może być używana z pokrowcem ProCover, pokrowcem jednorazową PEM, folią ochronną lub jednorazową folią poślizgową PEM w zależności od wymagań danego zastosowania, patrz również wersje produktu w punkcie 1.1.

Pomoce transferowe Petermann są częścią kompleksowej gamy środków pomocniczych, które są skuteczne i przyjazne dla pleców użytkownika oraz wygodne i wspierające dla pacjentów. Dodatkowe produkty Petermann mogą być stosowane w zależności od sytuacji i obrazu klinicznego. Zapytaj naszych ekspertów. Chętnie pomożemy!

4 Oznaczenie produktu / CE

Petermann Rollboard Vision jest wyrobem medycznym klasy I i spełnia wymogi rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2017/745 z dnia 05.04.2017 r. w sprawie wyrobów medycznych, zwanego również MDR.

Petermann GmbH posiada certyfikat DIN EN ISO 13485 wydany przez TÜV Süd, Wyroby medyczne - Systemy zarządzania jakością mające zastosowanie do projektowania i rozwoju, produkcji i dystrybucji pomocy dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej.



5 Czyszczenie, pielęgnacja i dezynfekcja



Wariant A

Zastosowania i lokalizacje niekrytyczne i półkrytyczne pod względem higieny

Deska Rollboard Vision z pokrowcem tekstylnym

Prosta dezynfekcja przez przetarcie -

Pokrowiec można prać w pralce w temperaturze do 60-80°C

5.1 Ogólne

Wszystkie pomoce do repozycjonowania i przenoszenia Petermann można czyścić na mokro. Należy użyć ciepłej wody i łagodnego środka czyszczącego. W razie potrzeby wytrzyj produkt wilgotną ściereczką, a następnie pozostaw do dokładnego wyschnięcia. Do czyszczenia nie należy używać środków szorujących, wybielających ani przedmiotów o ostrych krawędziach.

W razie potrzeby zalecamy dezynfekcję przez przetarcie produktem Trionic® (zatwierdzenie DGHM/VAH, dalsze informacje na żądanie). Jako alternatywę dla naszego sprawdzonego środka dezynfekującego Trionic®, możemy również polecić następujące środki dezynfekujące do dezynfekcji przez przetarcie:

- Mikrobac® Chusteczki*
- Mikrobac® forte*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 chusteczek

W przypadku stosowania produktów oznaczonych *, po zakończeniu dezynfekcji należy ponownie przetrzeć je ściereczką nasączoną wodą, aby usunąć pozostałości i zapobiec ich gromadzeniu się. W przypadku dezynfekcji ściereczką należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta.

Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji znajdującymi się na etykiecie każdego produktu, a także informacjami zawartymi w odpowiedniej instrukcji obsługi.

5.2 Deska

Sam korpus jest bardzo wytrzymały, ma gładką powierzchnię i może być czyszczony konwencjonalnymi domowymi środkami czyszczącymi (patrz punkt 5.1.). Deskę można bez problemu dezynfekować za pomocą roztworu dezynfekującego na bazie alkoholu, a także Trionic® (zatwierdzenie DGHM/VAH, więcej informacji na żądanie). Następnie należy upewnić się, że całkowicie wyschła. Na życzenie chętnie prześlemy szczegółowy raport dotyczący odporności chemicznej deski. Ze względu na wrażliwą na temperaturę strukturę materiału, deska nie nadaje się do zastosowań w autoklawie.

5.3 Pokrowiec tekstylny

Pokrowiec tekstylny deski do transferu Rollboard Vision można prać w pralce w temperaturze 60-80°C i suszyć w niskiej temperaturze (45-50°C). Należy używać łagodnego detergentu! Stosowanie środków wybielających, alkoholu lub zmiękczaczy do tkanin może trwale pogorszyć właściwości pokrowca tekstylnego. Materiały tekstylne i podobne powierzchnie są generalnie niekompatybilne ze środkami dezynfekującymi zawierającymi alkohol i/lub aldehydy. Nie sterylizować w autoklawie!

5.4 Folia ochronna, jednorazowa folia PEM

Folie są produktami jednorazowego użytku i mogą być używane tylko przez jedną osobę. Nie są przeznaczone do przetwarzania ani ponownego użycia i nie mogą być prane ani poddawane obróbce.



Wariant B

Zastosowania i lokalizacje półkrytyczne i krytyczne pod względem higieny

Deska Rollboard Vision z jednorazową folią PEM, do użytku bez pokrowca tekstylnego, do łatwego i szybkiego użycia



Wariant D

Zastosowania i lokalizacje półkrytyczne i krytyczne pod względem higieny

Deska Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną nałożoną na pokrowcu tekstylnym, do łatwego i szybkiego użycia

6 Dane techniczne

	Materiał	Kolor	Obciążenie rozciągające/ obciążenie przy krótkotrwałym podnoszeniu	Obciążenie przy przesuwaniu bez odrywania od podłoża
Rollboard Vision	Polietylen, nie zawiera lateksu	Graphit	200 kg	300 kg W razie potrzeby prosimy o kontakt z odpowiedzialnym konsultantem ds. wyrobów medycznych.
Pokrowiec tekstylny	Poliamid (powlekany), nie zawiera lateksu	czerwony/opcjonalnie niebieski (inny nr art.)		
Jednorazowa folia PEM	Polietylen (LDPE), nie zawiera lateksu	zielony	200 kg	
Jednorazowa folia ochronna	Polietylen (LDPE), nie zawiera lateksu	przezroczysty	200 kg	

Nr artykułu	Opis	Wymiary w mm	Waga	UDI
PMF-9050	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem		410 g	(01)04250355398505(10)x
PMF-9050.0	Deska	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9051	Pokrowiec tekstylny	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10)x
PMF-9075	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem		610 g	(01)0 4250355398758(10)x
PMF-9075.0	Deska	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9076	Pokrowiec	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10)x
PMF-9085	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem		990 g	(01)04250355394859(10)x
PMF-9085.0	Deska	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9086/96	Pokrowiec tekstylny	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9089	Zestaw Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną PEM PMF-9085.0 + PMF-9090			(01)04250355390899(10)x
PMF-9090	Jednorazowa folia ochronna PEM	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10)x
PMF-9095	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem		990 g	(01)04250355394958(10)x
PMF-9095.0	Deska	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10)x
PMF-9086/96	Pokrowiec tekstylny	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
PMF-9099	Zestaw Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną PEM PMF-9095.0 + PMF-9090			(01)04250355390998(10)x
PMF-9150	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem		1420 g	(01)04250355394507(10)x
PMF-9150.0	Deska	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9151	Pokrowiec tekstylny	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9153	Zestaw Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną PEM PMF-9170.0 + PMF-9152			(01)04250355391537(10)x
PMF-9152	Jednorazowa folia ochronna PEM	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10)x
PMF-9155	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem			(01)04250355394552(10)x

PMF-9155.0	Deska	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9151	Pokrowiec tekstylny	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
PMF-9157	Zestaw Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną PEM PMF-9155.0 + PMF-9152 (s. o.)			(01)04250355398574(10)x
PMF-9170	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem			(01)04250355394705(10)x
PMF-9170.0	Deska	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9171	Pokrowiec tekstylny	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10)x
PMF-9175	Zestaw Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną PEM PMF-9170.0 + PMF-9172			(01)04250355399755(10)x
PMF-9172	Jednorazowa folia ochronna PEM	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10)x
PMF-9180	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem			(01)04250355394804(10)x
PMF-9180.0	Deska	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10)x
PMF-9181	Pokrowiec tekstylny	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10)x
PMF-9185	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem PMF-9170.0 + PMF-9186			(01)04250355391858(10)x
PMF-9186	Pokrowiec	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10)x
PMF-9189	Zestaw Rollboard Vision z jednorazową folią ochronną PEM PMF-9180.0 + PMF-9172			(01)04250355391896(10)x
PMF-9077	Jednorazowa folia ochronna PEM	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10)x
PMF-9190	Zestaw Rollboard Vision z tekstylnym pokrowcem			(01)04250355391896(10)x
PMF-9190.0	Deska	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391902(10)x
PMF-0191	Jednorazowa folia ochronna	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	Jednorazowa folia ochronna	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10)x

Produkcja naszych produktów podlega najwyższym standardom jakości. Ze względu na typowe tolerancje produkcyjne, opublikowane wymiary i dalsze informacje dotyczące stanu produktu są zdefiniowane jako docelowe specyfikacje produkcyjne. Odstępstwa, które mogą wystąpić, są monitorowane przez profesjonalne procedury zarządzania jakością i nie stanowią zmniejszenia wydajności danego produktu.

7 Gwarancja

- Firma Petermann gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych.
- Gwarancja na tablicę Rollboard Vision, pokrowiec tekstylny i ProCover jest ważna przez okres 3 lat. Nie obejmuje ona **wad wynikających ze ścierania, normalnego zużycia, niewłaściwego użytkowania lub niewłaściwego czyszczenia.**
- Firma Petermann nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne obrażenia lub szkody materialne.

8 Informacje dot. utylizacji

Nie ma specjalnych instrukcji dotyczących utylizacji deski do transferu Rollboard Vision z osłoną tekstylną/ProCover, można ją utylizować zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami. Jednorazowa folia PEM nie zawiera substancji niebezpiecznych i może być utylizowana, podobnie jak wszystkie materiały polietylenowe, zgodnie z krajowymi i lokalnymi wytycznymi oraz standardami obowiązującymi w zakładzie.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-mail: petermann@pm-med.de



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de